

Szerkesztőség:

Arad, Acsev-palota.

Kiadóhivatal:

Aradi Nyomda Vállalat.  
Bulev. Regele Ferdinand 4/22  
(József főherceg-ut.)

Sürgőny cím: Közlöny, Arad.

Telefonszám:

Szerkesztőség és kiadóhivatal  
151.

Megjelenik naponta reggel.

# ARADI KÖZLÖNY

POLITIKAI ÉS KÖZGAZDASÁGI NAPILAP.

\* Főszerkesztő: STAUBER JÓZSEF. \*

ELŐFIZETÉS

HELYBEN ÉS VIDÉKEN

Egész évre ... .. 840 Lej  
Fél évre ... .. 420 Lej  
Negyed évre ... .. 210 Lej  
Havonta ... .. 70 Lej

Hirdetések díjszabás szerint

Egyes szám ára 5 lej,  
vasárnap 6 lej.

Bucurestiben 50 banival több

## Korrekt fegyverekkel!

Az országgyűlési képviselőválasztások és a községi választások között minden időben súlyos fokozati különbségek voltak Aradon. A képviselőválasztás a viharzó szenvedélyek, a politikai pártok késhegyig menő busáinak, az ember-ember ellen viaskodó közel-harc gyűlöletétől, vértől csepögő arénája volt, ahol a legyőzött pártnak élettelenül kellett elterülnie a porondon. A községi választások ellenben mindig szelidebb, békésebb, sőt bizonyos családiasnak is nevezhető kedélyes és barátságos atmoszférában folytak le.

Nem lenne okos dolog, ha a most folyó választási kampány alatt szakítanánk a régi tradícióval. Minek a győzők, minek a régalom méregbe mártott fegyvere, mikor a választási hadjáratba induló csoportok mindegyikének az a célja, hogy minél több jót és szépet hozzon annak a városnak, amelynek uccáin nap-nap után szembeállítjuk és köszöntjük egymást — a választások után is! Maradandó sebet ne ejtsenek a községi választás csatározásainak röpködő nyilai, maradjon csak a város egy barátságos mérkőzés színielvé, ahol a legyőzött békés mosollyal fog kezet a győzővel.

Ez a választás csupán a magyarságra nézve sorsdöntő. A románok, akik a szabadságjogok birtokában vannak, teljes higgadsággal nézhetnek a harc kimenetelére. Egészen más a mi helyzetünk. A magyarsággal eddig kormányon levő párt nem bocsátkozott tárgyalásokba. Nekünk most kell megmutatni, milyen energiát produkálunk és mekkora erőt képviselünk Erdélyben. A mi értékünk attól függ, hogy mit tudunk adni annak, aki szövetségre lép velünk és mit tudunk elvenni attól, aki fegyvertársul nem keresett bennünket. A román politikai pártoknak még nagyon sok alkalmuk lesz összemérni erőiket. De minket ki fog hagyni a politikai kalkulációk leltáraiból minden párt, ha most meg nem mutatjuk, hogy Erdély erőviszonyainak mérlegelésénél mit jelent két és félmillió magyar.

A tisztesség korrekt fegyverrel vagyunk ki részünket a választási küzdelmekből. De politikai barátainknak és ellenfeleinknek egyaránt meg kell mutatnunk, hogy Aradon csak az a párt győzhet, amelyet a magyarság támogat!

## Három ország találkozott Temesváron.

A kisantant külügyminisztereinek egynapos konferenciája. — Hét órán át tárgyalt Benes, Duca és Nincsic. — Csehszlovákia nem ismeri el a szovjetet. — A kisantant várakozó álláspontja a magyarországi frankhamisítás ügyében. — Allásfoglalás a Habsburg-restaurációval szemben.

A hivatalos kommuniké szürke szavai mögött nagyjelentőségű külpolitikai események rejtőznek.

— Az Aradi Közlöny kiküldött munkatársától. —

A megoldatlan problémák egész sora nyugtalanította hetek óta nemcsak Kelet- és Középeurópa, de az egész világ nyugalmát. Kényes külpolitikai kérdések izgatják Romániát éppen úgy, mint szövetségeseit, valamint ezek valamennyi szomszédját. A frankhamisítás épen úgy mélyreható kérdése Magyarországnak, mint az utódállamoknak és Franciaországnak. Az orosz szovjet elismerésének dolga bennünket, Romániát épen olyan közelről érint, mint a kisantant többi államát. A balkáni szövetség problémája is megoldásra várt és bizonytalanságot tartott ébren. Döntő jelentőségű volt ezekben az izgalomokkal teljes hetekben, hogy a fölszínen levő kérdések mindegyikében erősen érdekelt kisantant milyen álláspontra helyezkedik és mindegyik kérdésben meg tudja-e tartani egységes fölfogását. — Ma Temesváron összejött a kisantant három államának külügyminisztere, hogy megbeszéljék mindezeket a kérdéseket és az egynapos konferencián minden vonatkozásban egyöntetű megállapodásra jutottak. Ez az egyik eredménye a mai konferenciának. A másik nagy haszna egész Európa összhangjára az, hogy a külügyminiszterek minden kérdésben a mérséklet útján maradtak és ezzel biztosították a békés megértést.

## Három ország találkozója.

Lobogódisszal fogadja a világpolitika közepébe került Temesvár három ország külügyminiszterét, akiket fölötte népes szvitt kísér.

Duca.

Duca külügyminiszter már az este megérkezett az expresszvonathoz csatolt szalonkocsijában nagy kísérettel. Dianu követségi tanácsos, a külügyminiszter sajtófőnöke és Constantinescu tanácsos, a külügyminiszteri kabinetiroda főnöke jöttek Ducával, akit kívülük számos diplomata s egész csapat bucaresti-i újságíró kísért. Oprea János prefektus üdvözölte a város notabilitásainak élén a külügyminisztert, akinek bemutatják az összes megjelenteket. A prefektus a prefekturán berendezett lakásra invitálta a külügyminisztert, de Duca fáradtságára hivatkozott és a szalonkocsijában kívánta eltölteni az éjszakát. A hivatalos fogadtatásnak ezzel vége is volt, de az újságírók nagy csapata körülfogta a külügyminisztert. Duca mosolyogva igyekszik kitérni a fél-Európa sajtójának kíváncsisága elől, de nincs menekvés. A kérdések áradata zudul a külügyminiszter felé.

— Lesz-e szó a frankhamisítás ügyéről? Milyen a kisantant álláspontja Magyarországgal szemben? Hát Németországnak a Népszövetségbe való fölvételét hogyan fogadja a kisantant?

Duca külügyminiszter sommásan intézi el a sok kérdést:

— Románia mindenivel jó viszonyban kíván lenni. Holnap minderről beszélünk. A vizontlátásra — és már be is húzódik szalonkocsijába.

Benes.

Ma reggel hét órakor futott be az aradi gyorsvonattal Benes csehszlovák külügyminiszter szalonkocsija, amelyben Benesen kívül Babka titkár és Vasile Trifu budapesti román követ utazott. Az aradi gyors hozta Nagyvárad—Halmi felől a cseh újságírókat és ugyanevvel a vonattal jöttek a budapesti újságírók is.

Nincsic.

Kevéssel azután futott be a temesvári pályaudvarra Zsombolya felől a gyorsvonat, melyen Nincsic jugoszláv külügyminiszter érkezett Voutchevici és Antici követségi tanácsossal. Erhartici követségi tanácsossal, a szerb külügyminiszter sajtófőnökével, Constantinescu tanácsossal, a belgrádi román követségi főtthkárának és több jugoszláviai szerb és magyar újságíróknak társaságában.

A fogadás.

A pompásan földszített állomáson fél kilenckor volt az ünnepélyes fogadtatás. A pályaudvart diszruhás rendőrök és szakos csendőrök sora között rengeteg diplomata, újságíró lepte el.

A kocsijukból kilépő Benest és Nincsicet Duca fogadta rendkívül szívélyesen, majd a három ország külügyminiszterét körülvette az újságírók gyűrűje, de sikertelenül, mert a hármak megállapodtak abban, hogy a konferencia lefolytatása előtt egyikük sem ad intervjut senkinek. Benes, aki évtizedeken át újságíró volt és aki ma is a céhbe tartozónak vallja magát, melegen üdvözölte azokat a külföldi újságírókat, akiket a különféle konferenciából már ismert, majd a három miniszter és kíséretük autókban indult el a városba.

A lobogódisszes Timisoara.

Amerre a miniszterek utja vezetett, mindenütt román, csehszlovák és jugoszláv lobogók lengtek a házakon, az ablakokat pompás szőnyegek, virágok díszítették, de különben nem nagy érdeklődéssel fogadták a temesváriak a magas vendégeket. Meg kell itt állapítani, hogy magát Temesvárt nem túlságosan izgatta az egész konferencia. Jól esett a jámbor spiszeknek, hogy hatalmas szép városuk egy napra a világ érdeklődésének középpontjába került, de rendes polgári nyugalmából nem tudta kimozdítani a temesváriakat, hogy országok, embermilliók sorsát döntsék el falai között. A lobogódisszt leszámítva a város képe mitsem változott és a lázas izgalom nem terjedt túl a prefektúra öreg épületén, ahol a konferencia lefolyt és amely megbonthatott kaptár izgalmas kispét mutatta.

Megkezdődik a konferencia.

A vasúti állomástól hosszú sorban vonultak föl automobilon a külügyminiszterek kíséretükkel a pompásan díszített prefekturára, amelynek épületét a mai napra teljesen átfarmálták. A második emeletet egészen a konferencia céljaira rendezték be. Az épület baltáryán folytak a tanácskozások, a jobbszárnyon pedig jó távol a miniszterektől — újságírók termek voltak. A közbeszó termekben a külügyminiszterek hivatalnokai dolgoztak. Mindenre kiterjedő gondossággal készítette elő Oprea prefektus eze-

ket a helyiségeket, ahol ugy a külügyminiszterek, mint külön az újságírók részére táviró- és telefonhivatalt állítottak föl, ahonnan szinte percek alatt kaptuk meg a magunk lapjait. Prágától—Rómáig, Bucurestől—Bécsig minden irányban és minden nyelven futottak a tudósítások, amelyekre feszülten figyel ma egész Európa.

#### Lázás várakozás.

A prefekturán tea és hideg büffé várja a vendégeket. A miniszterek hamarosan visszavonulnak a belső termekbe, ahol nyomban megkezdődik a tanácskozás, mi pedig kezdünk összeismerkedni egymással és a három külügyminiszter sajtófőnökeivel. Hatnyolc nyelven folyik a konverzálás az újságírók között, a legsűrűbben a francia és a német szó hallik. Ezt a két nyelvet csaknem valamennyi újságíró érti. Órákon át feszült izgalommal várunk, már minden kombináción végigment az egész társaság, amelynek minden tagja a legbarátságosabban megérti egymást, pedig nemcsak nagy nemzeti különbségek, de áthidalhatatlan világnézeti távolságok választják el egymástól a vitákban résztvevőket. Már dél is elmúlt és a konferenciáról még semmi sem szivárgott ki. Pedig a nagy elzártság mellett is egész csapat újságíró vesz körül nyomban mindenkit, aki a tárgyalóterem felől jön. Oprea prefektus szíves házigazdaként kínálhatja az újságírókat, de nem kell már a gazdag és izletes büffé sem, csak esemény kell ennek a sok hirre szomjas embernek. Minden kiszivárgott, vagy elképzelt hír nyomban szétszalad a drótokon a világ minden tája felé. Az egész délelőtti eseményekből csak annyit a pozitívum, hogy Dianu külügyminiszteri tanácsost, a külügyminiszter sajtófőnökét, aki talán a legelfogultabb embere a mai konferenciának, rá lehetett venni, hogy legalább annyit mondjon el, miről folyik a tanácskozás.

#### A konferencia anyaga.

A külügyi sajtófőnök ugyan csak annyit ismert be, hogy a frankhamisítás és a balkáni szövetség dolgában folyik a tanácskozás, de kiszivárgott később, hogy a külügyminiszterek mai tanácskozásának sokkal gazdagabb a munkaprogramja. E hírek szerint elsősorban Németországnak a Népszövetségbe való belépése foglalkoztatta a külügyminisztereket, akik beható vita alá vették ennek következményeit az utódállamokban lakó német nemzeti kisebbségek szempontjából, mivel ezek a népkisebbségek a Népszövetségnél hatalmas pártfogót nyernek majd Németországban. Évvel kapcsolatosan szó volt a balkáni szövetség megalakításáról és Lengyelország bekapcsolásáról a kisantantba.

Különösen nagy jelentőséget ad a mai konferenciának, hogy tárgyalás alá veszik a külügyminiszterek a szovjet elismerésének ügyét, ami nagy nyugtalanságot idézett elő a mai voltaképpen sürgőssé tette a konferencia összehívását. Beavatott cseh forrásból közlik, hogy a román kormány érthető nyugtalansággal látta azoknak a tárgyalásoknak előrehala-

dását, melyeket a csehszlovák kormány folytatott Szovjetország tényleges elismeréséről. Mivel pedig Romániával szemben ma a szovjet a leghatározottabban barátságos politikát folytat, Benes cseh külügyminiszter maga sürgette a mai konferencia összehívását, hogy szövetséges társait tájékoztassa erről a kérdésről.

A konferencia sürgős összehívásának másik oka a magyarországi frankhamisítás ügye volt, amelyben közös nevezőre kellett hozni a kisantant feindegyik államának álláspontját. Tárgyalták még Benes előterjesztését a vízumok megszüntetéséről és a népszövetségnek az összes abban képviselt államok kormányaihoz intézett ama köriratát, amely a behozatali és kiviteli tilalmak föloldását ajánlja.

Csehszlovákia nem ismeri el a szovjetet.

Izgalmasan telik az idő, már a végsőkig feszült mindannyiunk valamennyi idegszála, amikor végre kiszivárog az első pozitívum a mai konferenciáról. Beneshez közelítő helyről tudtuk meg, a mai konferencián Benes bejelentette, hogy a csehszlovák kormánynak a szovjet de jure való elismerésére vonatkozó tárgyalások megszakadtak, mivel a szovjet nem volt hajlandó teljesíteni

### Magyarországgal szemben nem lesz intervenció

Még az ebéd előtt pattant ki a másik szenzáció is. A temperamentusabb külpolitikai kollégák, de még egy-két hivatalos személy is, akik a nap jórészt közöltünk töltötték, döntő jelentőségűnek mondták a mai konferenciát a magyar kérdésben. Sokan már előre tudni vélték, hogy a kisantant külügyminisztereivel elévessé lépések megtételét határozzák el Magyarországgal szemben a frankhamisítás miatt. A három ország külügyminisztere azonban sokkal több körültekintő felelősségérzettel foglalkozott ma minden szövegre kerülő kérdéssel, semhogy most, amikor a frankhamisítás ügye kettős és jól ellenőrzött vizsgálat stádiumában van, máris ítéletet mondjon. A konferencia alapos mérlegelés után a magyarországi frankhamisítás dolgában egyelőre nem foglalt állást, hanem bevárja a parlamenti és a bírói eljárás befejezését. Benes egyébként fontartotta magának a jogot, hogy a népszövetség márciusi ülésén a kisantant nevében manifesztációt tegyen ebben az ügyben. A külügyminiszterek annál inkább eltekintenek a beavatkozástól Magyarország ügyében, mert a magyar közéletben erőteljesebben indult meg a tisztulási folyamat, amely szintén barátságos viszonyt teremt végre a szomszédos államokkal.

#### Dezsóné rajzzal és fényképpel.

Déli két óra után megszakították a tanácskozást és a külügyminiszterek kísérete és az újságírók tiszteletére a prefektus közös dezsónét adott. Az ebédnél még barátságosabb lett a hangulat, annál inkább, mert elmaradtak a pohárköszöntők. E helyett azonban más szórakozás kínálkozott. Kőra mester, a kiváló rajzoló vette papírra a sokféle nemzetisé-

a cseh kormánynak azt a követelését, hogy a szovjet, illetve a harmadik internacionálé ne avatkozzék bele a csehszlovák köztársaság belső ügyébe. A Benes bejelentését — mondja informátorunk — megnyugvással fogadták miniszter társai. Ehhez a híradáshoz későbbben jugoszláv felhivatalos helyről azt fűzték, hogy a cseh kormánynak a szovjet delegátusaival folytatott tárgyalásainak megszakításához bizonyos nemzetiségi kérdések is hozzátárultak. Ez a kijelentés eleinte érthetetlen volt azok előtt, akik nem ismerik közelebbről Csehszlovákia mai összetételét, de hamarosan rájöttünk a magyarázatra. Ez a bizonyos nemzetiségi kérdés a ruszinszki rutének dolga. A szovjet ugyanis olyanféle jegyzéket küldött a prágai kormánynak, hogy amikor Ruszinszki hovatarozandóságának kérdéséről lesz szó, vegye figyelembe, hogy az orosz szovjet igényt tart minden orosz lakta területre és így a ruszinok földjére is. A későbbi órákban ugyan Benes táviratot kapott Prágából, hogy az oroszokkal való tárgyalások nem hiúsultak meg véglegesen, csupán halasztást szenvedtek éppen az orosz delegátusoknak az utolsó percben támasztott, teljesíthetetlen követelése miatt.

gu és típusú diplomata és újságíró ábrázatját és a pompás karrikatúrákom jól mulatott a társaság. Persze fényképezés is volt. Egyik belgrádi képeslap fotóriportere invitálta le az udvarra az egész nagy társaságot és ott az egyik bucuresti-i kolléga közreműködésével megörökítették a temesvári konferencia aktív és passzív szereplőit. Mert tessék elhinni, voltunk ott passzív csapatosan. Az aktivitást a külügyminiszter urak, meg a konferencia jegyzőkönyvét vezető Constantinescu román külügyminiszteri osztályfőnök képviselték, akik egész nap dolgoztak, míg nekünk újságíróknak, akik pedig érthető mozdósággal lestük a híreket és így a munkálkodási lehetőséget, csak passzív szerep jutott. Tessék csak elképzelni, milyen pokol kinokat állott ki e nagy csapat újságíró, kiknek híradására egész nagy apparátusok várakoztak a világ minden részében a redakciókban, meddő izgalomban örültek az órákat közvetlen közelében azoknak a tárgyalásoknak, amelyeken a közeljövő egész politikai képét alakítják ki.

#### A kisantant a Habsburgok ellen.

Délután három órakor a külügyminiszterek ismét hozzákezdtek a tanácskozásokhoz. Most még kevesebb hír szivárgott ki a konferenciáról, de részletek kerülnek ki a délelőtti megbeszélésekről. Ezek a nem hivatalos, de minden jel szerint alapos híradások arról szólnak, hogy a frankhamisítással kapcsolatosan hosszasan foglalkoztak a külügyminiszterek a magyarországi Habsburgkérdéssel. Megállapította a konferencia, hogy a frankhamisítás hátterében a Habsburg-restauráció áll. Lezsógezték a külügyminiszterek azt a teljesen egyöntetű álláspontjukat: a kisantant egyáltalán nem kíván beavatkozni abba, hogy Magyaror-

szág milyen államformát választ és így a királyság ellen sincs természetesen kifogása, de minden befolyásával megakadályozza azt, hogy a szabad királyválasztás ügyével Magyarországon föltámaszák a Habsburgok uralmát akár Albrecht, akár József főherceg királlyá választásával. Már most elhatározta a konferencia, hogy a magyar kérdésben néhány hónap múlva, amikor a frankhamisítás dolgában megindult eljárások befejezést nyernek, újabb beható tanácskozást folytatnak.

Percek sem telnek el és ezek az újabb értesülések is villámgyorsan röpködnek szét a nagyvilágba a prefekturán föllállított táviróhivatalok példátlanul előzékeny és bámulatosan türelmes, ügyes kisasszonyai segítségével. Annyi előzékeny készség és olyan szíves jóakarát segíti elő a nem könnyű munkánkat, hogy végül hosszra nincs a hálálkodásnak, amivel Oprea prefektust az egész konferencia kedves és előzékeny házigazdáját elhalmozza mindenki.

#### Ami hivatalosan mondanak a konferenciáról.

Öt órára volt felelve a közös tea, amelyen a konferencia hivatalos kommunikéjét közlik a sajtóval, de már hat óra is elmúlt, amikor megnyiták a tárgyalóterem ajtaját és kezében a most fogalmazott hivatalos közleménnyel megjelenik a teremben Dianu román külügyminiszteri sajtófőnök. A pompásan berendezett nagyteremben az izgalom a tetőfokra hágott. Mindenki a sajtófőnök köré igyekszik, aki hátát egy pálmának támasztva, olvassa föl a mai konferencia francia szövegű kommunikéjét. A kommuniké szóról-szóra így hangzik:

Benes, Nincsic és Duca urak a mai napon összejöttek Timisoarában, hogy a szövetséges államokat érdeklő kérdésekben véleményüket kifejték. A megbeszélés kilenc órakor kezdődött és déli egy óráig, majd megszakítás után háromtól este hatig tartott. A miniszterek, miként korábbi összejöveteleik alkalmával, most is először szemlét tartottak a középeurópai helyzet felett és ezuttal is megállapították, hogy nézeteik e tekintetben teljesen egyeznek. Benes, Nincsic és Duca urak elsősorban azokkal a kérdésekkel foglalkoztak, melyek a Népszövetség legközelebbi ülészakán tárgyalásra kerülnek. Elhatározták, hogy kívánatos annak a szituációnak a fenntartása, amelyet Locarnoban a Kelet és Középeurópa számára teremtettek. A diskusszió további tárgyát a kisantant politikájának erre irányuló céljai képezték. Ki fejezésre jutott az az óhaj is, hogy a Balkán békéje biztosítható. Szóba került a Magyarországon történt bankjegyhamisítás, megvizsgálták az abból eredő eseményeket, kívánatosnak látták, hogy a szomorú affér teljesen kiderüljön s olyan szankciók lépjenek életbe, amelyek az ilyen affér megismétlődését kizárják. A kisantant államai e tekintetben elhatározták, hogy megvárják a vizsgálat eredményét. Az egész értekezleten különben az a törhetetlen akarat nyilvánult meg, hogy a kisantant államai között a szolidaritás és kordialis egyvetértés továbbra is érvényben maradjon. Ezt a szellemet, amely a kisantantban öt év óta nyilvánult meg, követni fogják a jövőben is. A kisantant legközelebbi konferenciája május első felében lesz, a jugoszláviai Biédben.

### Interjú-roham a külügyminiszterek ellen.

A hivatalos jelentés fölolvása után mindhárom külügyminiszter bejött az újságírók közé, akik persze a kérdések ezrével ostromolták a minisztereket. Egy-egy embergyűrű vette körül előbb Nincsicset, majd Benest, utóbb pedig Ducát, akik most már sokkal fesztelenebbül diskuráltak el az újságírókkal a legkülönbözőbb külpolitikai kérdésekről és nem fukarkodtak a nyilatkozatokban. Persze a nagyon ravasz kérdésekre a válaszok sem voltak kevésbé ravaszok. Benes meg is jegyezte egyik agyafurt kolléga vakmerően sunyi kérdésére: — Én is újságíró vagyok, de diplomata is és a diplomata eszeni tudja az újságíró eszemen.

A kérdés-lavinának — amelyről különben lapunk más helyén közlünk tudósítást — az veteti véget, hogy a mai napon talán még a minisztereknél is többet dolgozó Scheer fivérek, akik az egész napi valóban válogatott menükről gondoskodtak, jelentették, hogy a közös diné megkezdődik. Mire ennek vége lett és a miniszterek a sok diplomataival, újságíróval elutaztak hét ország felé, az egy napig olyan nevezetes Temesvárról már nyugodt polgári álma aludta. Temesvár nagy nyugalma ragadt át a mai konferenciára, mely Európa hetek óta tartó izgalmaiba kétségtelenül kedvezőbb, nyugodtabb, tisztultabb atmoszférát hozott.

Kertész László.

### A nyolcvanéves Concha Gyöző

Budapestről jelentik: Ma Berzeviczy Albertnek, a Tudományos Akadémia elnökségének vezetésével az Akadémia küldöttsége tisztelgett Concha Gyöző egyetemi tanárnak, az Akadémia rendes tagjának lakásán, aki ma töltötte be nyolcvanadik életévét. Berzeviczy nagyhatású üdvözlő beszédet mondott, amelyben méltatta Concha munkásságát. — Concha meghatóan mondott köszönetet az ünnepeletésért és érdekes visszaemlékezéseket mondott el fiatal koráról. Gróf Klebelsberg Kunó kultuszminiszter megleghangú üdvözlő levelet intézett Conchához.

### Magyar egységben a magyar erő!

— Zsarolással vádolt bécsi főszerkesztő. Bécsből táviratozzák: A rendőrség ma befejezte azt a vizsgálatot, amelyet Weiss Sándor, az Abend főszerkesztője s Fuchs Artur, egy bécsi nagy hirdetőiroda vezetője ellen indítottak. Az iratokat áttették az ügyészséghez, mert zsarolás eseteit látják fennforogni. Castiglioni bankja is megvádolta Fuchst, hogy nagy pénzeket követeltek tőlük. A zsarolási ügy igen érdekes része az, hogy Fuchs Artur részese volt az Amundsen-expedíciónak.

## Győzelemre, aradi magyarok...

Erdély magyarsága a liberálisokkal egyetértően megy a választásba. — Bernády lesz Marosvásárhely polgármestere.

(Saját tudósítónktól.) A város külső képe teljesen a közelgő községi választások hatása alatt áll. Mindenütt vitatkozó csoportokat látni, amelyek a választási esélyekről, a magyarság alkotmányos felszabadulásáról, a város fejlődésének megmutatózó perspektívájáról tárgyalnak. Meglepő és imponáló az a politikai érettség és fegyelmezett egység, a mellyel az aradi magyarság tömegei sorakoznak a Magyar Párt kibontott zászlója alá. Könnyen megfigyelhető az az általános és egyöntetű vélemény, hogy a Magyar Párt központi vezetősége nem cselekedhetett másképpen, minthogy helyes érzékkel a kormányzat sáncaiba vezesse az évek

óta védtelenül és barátok nélkül álló erdélyi magyarságot.

Arad város magyar polgársága lelkesen készül a vasárnapi nagygyűlésre, amely imponálóan hatalmasnak ígérkezik. Ezen a gyűlésen nyilvánul majd meg az aradi magyarság törhetetlen egysége, s az a törekvése, hogy a választási harcot imponáló nyugalommal, kölcsönös megbecsüléssel vívja meg. Alább következő távirataink az ország minden részéből érkező jelentéseket hozzák, amelyek mind arról számolnak be, hogy Erdély magyarsága egy táborban, felkészülten és nagy lelkesedéssel indul a választásba. Az országos helyzetet megvilágító jelentéseket itt adjuk:

### Kikézbésítik a választási igazolványokat.

Holnap kezdődik meg Aradon a választói igazolványok kikézbésítése. Ma uccasorrendben összeállítják az igazolványokat, hogy a kikézbésítés gyorsított tempóban haladjon. Erre a célra körülbelül husz embert vesznek fel, akik házról-házra járva, mindenkinek leadják a választói igazolványát. A kikézbésíthetetlen igazolványokat pedig visszaviszik a városháza adminisztrációs osztá-

lyára, ahol az illetők február 16-ig átvehetik. Ha azonban február 16-ig nem jelentkezik a választói igazolványáért, akkor a törvényszéki elnöknel teszi a város letétbe a visszamaradt igazolványokat, melyek ott a választás napjáig átvehetők. A kikézbésítés legfeljebb két-három nap alatt megtörténik s így mindenkinek van ideje ahhoz, hogy — akár pótlólag is — átvegye igazolványát.

### Bernády György

### Marosvásárhely polgármestere lesz.

Marosvásárhely. Az eddig beérkezett jelentések szerint a magyarság szempontjából a legsikerültebbnek a marosvásárhelyi lista összeállítása mondható. Lista-vezető Bernády György dr., aki eszerint Marosvásárhely megválasztott polgármesterének tekinthető, annál is inkább, mert a liberális-magyar párti lista feltétlenül győztesként fog kikerülni a választásból. Bernády dr. a polgármesterséget elvben már elfogadta. A lista a következő: Bernády György dr., Rusu Aurel dr., Ugron András, Járos Béla, Cucu, Lesin Tódor, Bustya Lajos, Vancea dr., Bürger Albert, Bálint János, Pop Stefan, Sebestyén Miklós dr., Kovács Elek, Suteu Sándor, Milovics Jakab, Radó Sándor, Paducean János, Fekete András dr., Csiki Emil, Papadima Mihály, Benkő János, Cucu Tódor, Hadadi Sándor és Moldovan Demeter.

### A váradi munkásság a Magyar Párttal megy.

(Oradea-Mare, február 10.) Tegnap éjjel, reggel hét óráig tartó tanácskozás után a Magyar Párt megállapodott a munkásság szociáldemokrata frakciójával, hogy a közigazgatási választáson együtt haladnak. A megállapodás értelmében a szociálisták két jelöltjét,

Barcsa lakatos segédet és Nyul József bádógos segédet pótlólag felvették a listába.

### A kolozsvári ellenzéki lista.

(Cluj—Kolozsvár, február 10.) A nemzeti párt kétszáz tagu küldöttsége ma délben 12 órakor átrijuttotta a nemzeti párt listáját Petrescu Leonida törvényszéki elnöknek. A lista a következő: 1. Dr. Socol Aurel nemzeti párti. 2. Dr. Lucian Alex szociálista. 3. Hateganu Emil nemzeti párti. 4. Dr. Bogdan Duica parasztpárti. 5. Prie Octavian, volt államtitkár, averescanus. 6. Dr. Fischer József cionista. 7. Hubai Károly magyar. 8. Dr. Boila Romulus egyetemi tanár, nemzeti párti. 9. Schwarz Jakab közgazdasági blokk. 10. Bartalias Sándor szociálista. 11. Szakács Kálmán magyar. 12. Osveda Vasil bankigazgató, nemzeti párti. 13. Ujhelyi Ferenc magyar. 14. Borutiu Valentin nemzeti párti. 15. Somogyi Gyula szociálista. 16. Kisfaludi Árpád magyar. 17. Berkes Gyula szociálista. 18. Tuffli Richard közgazdasági blokk. 19. Olteanu Petru parasztpárti. 20. Janovics Géza közgazdasági blokk. 21. Dr. Serban Mihály ügyvéd nemzeti párti. 22. Popovici Vasile parasztpárti. 23. Dr. Kertész Jenő közgazdasági blokk. 24. Ehrenfeld Béla szociálista. 25. Ro-

man Stefan nemzeti párti. 26. Szántai Gyula magyar. 27. Nagy Géza szociálista. 28. Crisan János parasztpárti. 29. Kun Mihály közgazdasági blokk. 30. Muntean Victor nemzeti párti.

### Magyar bírák a torda- és kolozsmegyei községekben.

Ma érkezett jelentés szerint Szatmáron közös lista lesz, amelyen 8 magyar, 6 román, 5 zsidó, és 3 szociálista jelölt szerepel.

Marostorda és Kolozsmegye összes magyar többségű községei magyar bírót választanak.

### Az áruló lángoszlop.

Szerelmes szívű leány, aki még esküvő előtt megcsalja az urát. — Az elrabolt menyasszony titkát égő szénakazallal világítják meg, de a férj ezt sem látja.

(Saját tudósítónktól.) Apáti község téli álomba merült társadalmának pikáns kis szenzációja akadt, amely jóidőre szóló pletykaanyaggal látja el a falu közvéleményét. Nehány nappal ezelőtt futótűzként terjedt el a hír, hogy Mermeze Simon vasárnap este „viszi haza” a falu leggazdagabb leányát, a szépséges Savetát. Nagy lett a riadalom a szerencsés Mermeze vetélytársai között, mert a szép és gazdag leány kezéért minden is versengtek. Az egyik pályázó legény, akitől mint a jelek mutatják, a szép Savéta sem idegenkedett, merész tette határozta el magát. A lakodalom napjának délutánján a táncoló tömegében kézenfogta a menyasszonyt és elvezette saját házába, ahol a fiatalok együtt töltötték a délutánt.

A lakodalmas házból kis idő múlva keresni kezdték az eltűnt menyasszonyt, akire az anyja hosszas keresgélés után késő este bukkant rá a vakmerő legény lakásán. A gondos anya óvatosan eltussolta volna ezt a pajkos kis esetet, a riválisok azonban résen voltak s nagyon ötletes dolognak tartották a készülő titkot akként megvilágítani, hogy a ház előtt levő hatalmas szénakazalt felgyújtották. Amíg odabenn a mama buzgón simitgatta a menyasszony ballépésének nyomait, a ház előtt fellobogott a minden titkot felfedő máglya és a tűz köré odacsődült már az egész falu.

Az izgalmas és veszélyes szituációt végre is az időközben odaérkező vőlegény döntötte el, aki a tüzes akadályon keresztül kimentette menyasszonyát kétnyes helyzetéből és úgy éjfél tájban diadalmasan vitte az új tűzhely mellé, a saját házába. Ő szegény nem tudta, hogy időközben mi történt a lánnyal, mert hiszen mindig a férj az, aki utolsónak tudja meg az ilyen dolgokat. A falu azonban tudja és estéken át szorgalmasan közzöri a nyelvért a furcsa kis histórián.

Február 13-án **árviz-estély** a Kulturpalotában

## Jó víz Aradon.

A vízművek átalakítása s új módszerek alkalmazása révén kristálytiszta vizet íhat a város lakossága.

(Saját tudósítónktól). Hónapokig tartó fáradtságos munka után az aradi vízműveknek végre sikerült kiküszöbölni minden idegen anyagot az aradi vízvezeték vizéből és legfeljebb egy héten belül már kristálytiszta, nagyszerű vizet élvez az aradi közönség. Ez a kitünő eredmény Kaufmann Kamil városi gépüzemigazgató érdeme, akinek lelkiismeretes munkájának dicséretét az *Aradi Közlöny* már nem egy ízben számolt be. Nehéz és fáradtságos munka volt az aradi vízművek rendbehozása, amely nemcsak a fogyasztók közönség, hanem sokszor a vízművek vezetőségének türelmét is próbára tette.

A vízművek átalakítása már akkor sürgőssé vált, midőn Kaufmann Kamil igazgató átvette az üzemek vezetését. A régi rendszer alapján nem tudtak elég vizet szolgáltatni s az aradi közönséget katasztrófális vízhiány fenyegette. Ezenkívül a termelt víz rendkívül drága is volt és ennek dacára a gépüzemek valóságos csőd elé kerültek. Ennek elhárítására az egyedüli mód az volt, hogy a vállalatot rentabilissá kellett tenni. Különböző szakemberek véleménye szerint ez legelőnyösebben úgy volt megoldható, ha a vizet közvetlenül a hálózatba nyomják be. Egyről azonban a szakemberek megelégedtek. Az előbbi rendszerrel nem termeltek annyi szénsavat, most azonban a szénsav nagy zavarokat idézett elő. Feloldotta a csövekre hosszú évtizedeken keresztül lerakódott mangánrétegeket, amelyet csömosásokkal kellett eltávolítani. — A mangán alatt vasoxid rétegek is voltak, s ezeknek a kitakarítása viszont már nem volt olyan egyszerű. Kaufmann Kamil igazgató nem akarta a közönség türelmét oly sokáig próbára tenni s ezért elhatározta, hogy mindenképpen radikális, gyors megoldást keres. Dr. Meszlényi aradi vegyész-mérnökkel kísérleteket végeztek s arra az eredményre jutottak, hogy ha a vizet márványon vezetik keresztül, ez lekötötte a szénsavat. A kísérletek be is váltak, azonban hírtelen újabb nehézség merült fel. Körülbelül 50 darab szűrő kellett volna, ami 30—35 millió lejbe került. Olcsóbb módot kellett keresni, s ez sikerült is, olyképen, hogy a vizet mézszívvel keverik, mielőtt a csőhálózatba kerül. A mézszívjet összekeverték a tartályokban a vízzel, a méz leülepedett s a víz csekély mennyiségű meszet oldott ki, amely elég volt a szénsav lekötéséhez. A keverés után a vizet szűrőkön át vezetik a vízvezetékbe. A vízművek még hat darab szűrőt szerez be, amelyre azonban csak nyáron lesz szükség, azonban most már nem a mangán, hanem a víz felületén levő mézszív miatt keltenek a szűrők. Így azután végre sikerült a közönséget tisztá, jó ivóvízzel ellátni. Az új berendezés körülbelül 3—4 millió lejbe került, viszont a termelési költségek naponta 16 ezer lejt takarítanak meg. A munkálatok már megkezdődtek s péntekre befejezést is nyernek. Így aztán végleg elkerülhetővé válik, hogy hetekig tar-

tó csömosásokkal állandóan vízszolgáltatási zavarok legyenek. — De a szénsav hatásának minden kellemetlensége mellett egy haszna is volt: a szénsav teljesen kitakarította a már eldugulni készülő csöveket, amivel a városnak mil-

liókat takarított meg. A mai termelési költségek a régiéknél egyharmadát teszi ki s annak, hogy a vízdíjakat még nem szállították le, egyedüli oka az, hogy több millió régi adósságot kell még törleszteniük a vízműveknek.

## Németország visszautasította Mussolini fenyegetését.

Stresemann külügyminiszter beszéde az olasz-német konfliktusról.

(Berlín, február 10.) A parlament tegnapi ülésén Stresemann válaszolt Mussolini beszédére. A nagyjelentőségű ülésen megjelent a kormány valamennyi tagja, a diplomáciai testület, kivéve az olasz követet, aki Rómába utazott. Stresemann nyugodtan és rezerváltan beszélt. Határozottan visszautasította Mussolini provokáló beszédét és rámutatott arra, hogy Németország loyálisan elismerte Olaszország szuverénitását Délitől felett és elítél minden olyan mozgalmat, amelyet ezzel a kijelentéssel összeférhetetlennek lehet minősíteni. Bár a németek milliói jutottak olasz uralom alá, Németország mégis elhatározta, hogy respektálni fogja ezt az új helyzetet, de a német birodalom sohasem mondott le természetes védekezéséről. Mussolini ezzel a beszédével el akarta halasztatni Németország belépését a Népszövetségbe, de ellenkező eredményt ért el, mivel annál jobban siertet-

jük a csatlakozást, mert tudjuk, hogy a Népszövetség ellene van minden olyan megnyilatkozásnak, amely zavarja a békét. Stresemann azzal fejezte be beszédét, hogy a német kormány nem felelhet egyes sajtóorganumok magatartásáért. Ami pedig a magánköri megindult bojkottmozgalmat illeti, a német kormány azonnal helytelenítette azt, noha Mussolini bizonyos manifesztációk után kijelentette a római német nagykövet előtt, hogy el fogja tiltani a német áruk bevitelét. Az ilyen eljárás kevésbé ismert a diplomáciai metódusok között. — Németország a legrövidebb időn belül új törvényt fog hozni, melyben a kisebbségeknek a legszélesebb körű jogokat biztosítja s ezzel meglesz az alapja ahhoz, hogy követelje a más országokban élő németek jogainak respektálását. Mussolini fenyegetését a német kormány méltóságosan visszautasítja.

## Ellensége a magyarnak, aki megbontja a magyarság egységét!

### Mulatság.

#### Báli naptár.

1926. február 13-án: Árvizbál a Kulturpalotában. — Bőriparosok bálja a Fehér Keresztben.

1926. február 14-én: Jelmezes baba-bál délután a Központban. — Gencsyné jelmez-bálja este a Központban.

1926. február 15-én: Katolikusbál a Fehér Keresztben.

1926. február 20-án: Meteor Kerékpár Club piknikje a Fehér Keresztben.

1926. február 27-én: Pincér-bál a Fehér Keresztben.

1926. március 6-án: Luthéranus tea-est a Fehér Keresztben.

— Bál Csermón az árvizkárosultak javára. Csermón 1926 február 6-án a csermői iparosság jól sikerült bálát rendezett a borosjenői árvizkárosultak javára, amelyen az alábbi urasszonyok és urleányok jelentek meg: Révész Sárka, Adácsy Lőrincné, Sarbu Andrásné, Száfián Rezsóné, Werner Árminné, Panyogai Terike, Kalamár Mariska, Molnár Elluska, Merza Margitka, Schwarcz Károlyné, Zsengelér Gergelyné, Csépar Béláné, Csépar Nusika, Molnár Istvánné, Kanczinger Ferencné, Kanczinger Irénke, Strifler Mihályné, Hauptmann Mariska és Erzsike, Schwarcz Oszkárné, Fekete Józsefné, Hirsch Józsefné, Weisz Erzsike, Alexa Crecinné, Rábotka Andrásné, Nagy Józsefné, Nagy Margitka, Nagy Juliska, Funch Miklósné (Borosjenő), Sz. Szabó Antalné, Merkle Lipóné

(Borosjenő), Stanka Jánosné, Lipák Péterné, Hegedüs Józsefné, Csillag Sándorné, Ardelean Piroka Belin. Felülvezetésekbe befolyt: Zinger Miklós 50, Suhajda Lajos 100, Weinberger Jakabné 20, Mangu Florea 60 Istim D.-né 60, Csépar János 40, Böhm László 100, Száfián Rezső 120, Morár Áron 60, Werner Ármín 20, Borsecky Dezső 60, Czitrom Jenő (Borosjenő) 100, Fischer Ármín 100, Holdstein és Keresztes 20, Illés József 60, Kalamár Kornél 130, Molnár Gyula 80, Merza Viktor 50, Schwarcz Károly 100, Kanczinger Ferenc 100, Nagy Ferenc (Ó-Besenyő) 60, Hauptmann N. 40, Schwarcz Oszkár 120, Hirth József 40, Bagosi Pál 60, Alexa Crecim 20, Holländer István 160, Révész Ferenc 120, Rábotka Andrács 40, Páhor Antal 10, Merkle Lipót (Borosjenő) 20, Weisz Ferenc 20, Gros József (Santana) 40, Hegedüs József 50, Száfián Mihály 50, Braun Márton 50, Lipák Péter 50, Csomós Péter 100, Havas János 120, Fekete József 20, Funch Miksa (Borosjenő) 100, Varga János 60, Löbl József 100, Sz. Szabó Antal 50, Faragó László 50, Csoman György 50, Braun György 50, Csillag Sándor 50 lei.

— A február 13-i estélyi monstre műsora kibővült és most elmondható, hogy ehhez fogható nagyszabású hangversenyben még nem gyönyörködött Aradvárcs közönsége. Művészi színvonal tekintetében az estély vonzó, megkapó és változatos. Egy Weil Magda kivételes tehetségének megnyilatkozása egymaga is élmény, hát még annyi kiváló köz-

remüködő szereplése. Freund Leó zongoraművész a temesváriak büszkesége, Egghy Ghyssa táncművész pedig a mi büszkeségünk, aki országhatárokon túl is megérdemelt, hatalmas sikereket aratott abszolút magasművészi táncművésziével. Csak örvendeni lehet, hogy a táncnak ez a hívatott mesternője elhatározó bécsi sikerrel után az aradi kulturpalotában mutatja be tánc-produkcióit. Esemény lesz az aradi származású operaénekesnőnek, Popp Lyának fellépése. A művésznek egyik legértékesebb tagja a kolozsvári román opera együttesének, Dr. Grünfeld Edéné a kitünő hangú aradi operaénekesnő újabb bizonyosságát fogja adni fejlődésének. A kiváló énekesnő nagyvárosi relációban is komoly érték. Borelné asszony, akit hangversenyekről már előnyösen ismer az aradi közönség, szintén egyik erőssége a műsornak. A rendezőség szereplésre megnyerte R. Hegedüs Bébi asszonyt, a szép hangú énekesnőt is, aki eddigi szerepléseivel sok sikert könyvelhet el magának. Kibővült a program G. D. Andreescu baritonista fellépésével. A művész Románia egyik legszebb hangú operaénekesese. Az egyes számok zongorakíséretét Gellért Pál karmester és dr. Szelle Károly a hangversenytermek régi ismerősei látják el. Minthogy még három nap választ el az estélytől, ajánlatos, hogy mindenki minél előbb megváltja jegyét akár a Diecezánakönyvkereskedésben, akár a Kelet-hírlapirodában. A jegyek ára 200, 150 és 100 lej.

— A timisoarai újságírók bálja. Az Erdélyi és Bánati Népkisebbségi Újságírók timisoarai csoportja 1926 február 13-án a timisoarai újságírók segélyalapja javára nagyszabású és eddig Timisoarán még nem látott pazar kiállítású zártkörű táncestélyt rendez a Ferdinand Hotel új téllkertjében. A jelmezes estély a B. B. B. (Bösen Buben Bai) elnevezést kapta és a rendezőség felkéri a meghívottakat, hogy a bálon lehetőleg bubinak vagy pedig babinak öltözve jelenjenek meg. Alarc azonban nem kötelező. A B. B. B. kosztümön kívül a hölgyek estélyi toalettben, az urak csak frakkban vagy szmokingban jelenhetnek meg. A szezon legpompásabb bálján csak meghívottak vehetnek részt. Személyjegy 200, családijegy (három személy) 500 lej.

— Miklakai Jótékonycélu Nőegylet folyó hó 13-án álarcos-bálat rendez az árvizkárosultak javára a Hárjós-nál.

— Gencsyné nagy jelmez-bálja 14-én a Központban.

— 1926. február hó 20-án a Meteor kerékpár-klub piknikje a Fehér Kereszt nagytermében.

## Elegáns hölgyek

akik szép viruló arcszínre tartanak igényt és szépségükkel hódítani akarnak, kizárólag

**DIANA** krémet  
**DIANA** szappant  
**DIANA** pudert  
használnak.

## Hogy alakul meg a városi tanács

**A közigazgatási választások. — Választók és választóhatók a községek (városokban) és megyékben.**

Irta: Széll Lajos dr.

156. cikk. A községekben (városokban) és megyékben választók mindazok a román állampolgárok, akik a képviselőválasztók részére előírt egyéb feltételek fennforgása mellett a 21. életévüket betöltötték s legalább egy év óta a község (város) vagy megyében laknak, ahol jogaikat gyakorolni kívánják. Ez utóbbi feltétel a köztisztviselőknél esik.

A megye székhelyén lakó választók a megyei választásnál nem szavaznak, de a megyei tanácsba beválaszthatók. A megyei tanács megalakításánál választók s abba beválaszthatók oly román állampolgárok is, akik — bár tényleg nem laknak a megye területén — de ott kereskedést, ipart, vagy hivatást folytatnak, vagy földbirtokosok, ha ebbeli szándékukat az év január havában bejelentették ama község előjáróságánál, ahol szavazati jogukat gyakorolni kívánják.

157. A községi (városi) és megyei választói listákat minden egyes község állandó bizottsága állítja össze.

158. cikk. A választói jegyzék az első összeállításakor, — illetve annak módosítása minden évben — legkésőbb az év február hó 1-éig kifüggesztendő. A kifüggesztéstől számított 10 nap alatt az illetékes járásbíróshoz intézett kérelemmel bármely állampolgárnak jogában áll megáramadni a választói névjegyzékbe történt jogosulatlan felvételeket, illetve az abból történt jogosulatlan kihagyásokat s törléseket. A járásbíróshoz a kérelmek fölött azok beérkezésétől számított tíz nap alatt határoz. A tárgyalás határnapjának közlése a járásbíróshoz ajtaján történő kifüggesztéssel történik. A hozott határozat végérvényes.

A választói névjegyzék bármely állampolgárnak rendelkezésére áll s az füzetekben is nyilvánosságra hozható. A községi hatóság gondoskodni fog, hogy a választói igazolványokat legkésőbb a választás napja előtt 3 nappal szétossza. Az ezen időben szétosztatlanul maradt választói igazolványokat az érdekeltek az illetékes járásbírósnál átvehetik.

159. cikk. A községi (városi) és megyei tanácsba megválasztható minden román állampolgár, aki a választók részére előírt előfeltételek mellett betöltötte a 25. életévét és írni, olvasni tud.

161. cikk. Tanácstagnak nem választhatók meg: tényleges katonák, falusi községekben a szesz ital kömérők, a szerzetesek, a község, vagy megye földbírói, a községi, vagy megyei munkák és szállításoknak közvetlen, vagy közvetett módon vállalkozói, a község, megye, állam, vagy az ellenőrzése alatt álló vállalatok által fizetett tisztviselők.

162. cikk. A 19. és 103. cikkben megjelölt kivételeken kívül a községi (városi) tanácstagság összerühhetetlen a megyei tanácstagsággal. A ki ily helyzetbe kerül, az igazolástól számított 3 napon belül választania kell ezen megbízatások közül. Ha nem vá-

laszt, úgy azon tanács tagjának tekintendő, amelybe utóljára megválasztott, míg a másik tagsági helye megüresedettnek nyilvánítandó. Rokonok a negyedik izig bezárólag ugyanazon tanács tagjai nem lehetnek. Ha ezen eset előfordulna, úgy a választottak közül az idősebbik marad a tanács tagja.

163. cikk. Az egyszer elfogadott tanácstagság kötelező s csak a 60 éves életkor betöltése, a megbízatás teljesítésének képtelenségét előidéző betegség, elköltözés s a tanácstagsággal összeférhetetlen közszolgálat elvállalása okából utasítható vissza. Azon tanácstagok, akik kétszeri meghívás dacára sem jelennek meg az eskü letétele végett, vagy megjelennek bár, de megtagadják az eskü letételét, valamint azok is, akik az eskü letétele dacára törvényes indok nélkül öt egymásután következő ülésről, vagy

egy éven át tartott ülések egyharmad részéről hiányzanak, — falusi községekben és megyeszékhelyt nem képező városokban 100—1000 lelig s megyeszékhelyt képező városokban és megyékben 1000—10.000 lelig terjedő bírsággal büntetettek. A bírság összegét a tanács állapítja meg. Ha a tanács nem tesz intézkedéseket ezen visszasságok megállapítására, úgy a községek tekintetében — a törvényhatósági joggal felruházott városok kivételével — a prefektus, a törvényhatósági joggal felruházott városok tekintetében pedig a belügyminiszter jogosított ezen tényeket megállapítani s a fenti büntetéseket alkalmazni. Ezek a hatóságok azonban a fenti intézkedéseket csak az esetben tehetik meg, ha a tanácstagoknak előbb alkalmuk volt védekezésüket szóval, vagy írásban előadni. Ha a tanácstagok meg nem jelenése, vagy az eskületétel megtagadása miatt a községet, vagy megyét, valamely kár érné, úgy a felelőségről szóló fejezetben foglalt szabályoknak megfelelően felelősök lesznek.

## Az első fecske.

**Barabás Béla dr. magyar nyelvű beadványát elfogadta és szabályszerűen beiktatta Aradváros vezetősége**

(Saját tudósítónktól.) Az erdélyi magyarság tömegei a kipróbált vezérek utmutatása nyomán a tehetetlenség ingoványáról a realpolitika útjára léptek és ez az első lépés máris olyan atmoszférát teremtett körülöttünk, hogy bizalommal és reménységgel eltelve nézhetünk a közeljövő felé. A Magyar Párt és a többségi liberális párt közötti megegyezés még csak elvben van meg és máris érezhető, hogy a kormányzati tényezőknek a magyarsággal szemben eddig tanúsított merev magatartása lényegesen enyhült és polgárjogaink horizontja egyre szélesedik. Az erdélyi magyarság intelligenciájának, gouvernamentális értékének egész súlyával részt kíván venni saját és az ország sorsának fellendítésében és a kormányzati körök örömet fogadják is ezt a nagy értéket jelntő törekvést. Ezt bizonyítja az alábbi örvendetes eset, amelyet szívesen tekintünk a közelgő kisebbségi tavasz első fecskéjének:

Barabás Béla dr. ma délelőtt a

városházán járt, ahol az utlevélhez szükséges állampolgársági bizonyítványt akarta kiváltani. Az erre vonatkozó, magyar nyelven írott kérvényét a városi iktató hivatalban akarta benyújtani, a hivatal vezetője azonban arra való hivatkozással, hogy az eddigi rendelkezések szerint csak az állam nyelvén megírt beadványokat iktathat, nem fogadta el a magyar kérvényt. Barabás Béla erre felment Robu János dr. főpolgármesterhez, akinek előadta kívánságát. A főpolgármester nyomban intézkedett: a magyarnyelvű kérvényen írásban utasította az iktatóhivatalt, hogy a magyar nyelvű beadványt fogadják el és szabályszerűen iktassák. Az utasítást tartalmazó egy sor, mely évek hossza óta a magyar nyelv emancipálásának első megnyilvánulását jelenti, érdemes arra, hogy szóról-szóra idézzük: „Se va inregistrez! Dr. Robu”. És az első magyar nyelvű beadványt 1926. február 10-én 3320—926. szám alatt iktatták az aradi városházán.

## Ongyilkos aradi postafőtiszt.

**A 71 éves aggastyán betegsége miatt a halálba ment**

(Saját tudósítónktól.) Ma reggel jelentették a rendőrprefekturán, hogy Dankó Gáspár nyugalmazott postafőtiszt a str. Cenegi (Nagy Sándor-ucca) 9. számú lakásán öngyilkossági szándékból az elmúlt éjjel felakasztotta magát s mire tettét észrevették, kiszenvették. Az öngyilkossá lett hetvenegy éves öregur az elmúlt esztendő óta állandóan betegeskedett és valószínűleg ez készítette szörnyű tettének elkövetésére. Holttestét gondozónője, Molnár Istvánné fedezte fel s ő értesítette is a rendőrséget. Dankó Gáspár hajlott kora dacára munkaképesnek érezte magát és mint napidíjas dolgozott a vasutnál. Az utóbbi időben azonban nagy lábfejéről

panaszkodott, állandó fáradtságról beszélt és valóságai buskomor lett. Feleségét egy évvel ezelőtt vesztette el, az idős uriaszony hirtelen elmebajit kapott és a kórházban elhalt. Az egyedül maradt Dankó Gáspár több ízben említette, hogy borzad a tehetetlen öregsegtől és a nyomortól s bár valószínű, hogy régóta foglalkozik az öngyilkosság gondolatával, erről senkinek sem tett semmi említést. Dankó Gáspár lakásán a rendőrség száz lejt és egy cédulát talált az asztalra téve s a cédulán az volt ráírva: ez a tejes asszonyé. Egy levél a rendőrségnek volt címezve, s ebben a következőket írta Dankó Gáspár: Tekintetes rendőrség! Végrendeletem van

Sincai közjegyző urnál, mely szerint mindent, amim van Molnár Istvánné, Arad Str. Marasesti 36. szám alatti lakosnőre hagyok, tehát, mint örökösöm, ő fogja temetésem is elintézni. Tegnap feladtam a postán egy tizezer lejről szóló postautalványt Molnár Istvánné címére. Temetésemre sirhely meg van véve, feleségem sirja mellett. Tisztelettel Dankó Gáspár, Születtem Makón, 1855. január 26-án, 71 éves, római katolikus vagyok. — Dankó Gáspár pénztárcájában 8200 lejt talált a rendőrség.

Molnár István az Aradi Közlöny, gépszédője, akinek a feleségét nevezte meg Dankó Gáspár általános örököséül, a következőket mondotta az öket ért „szerencséről.”

— A végrendeletet csak holnap bontja ki a közjegyző ur és akkor derül ki, mennyi is az örökség, amely feleségemnek maradt. Nincsenek vérmes reményeink, hiszen jól tudjuk, hogy a szegény, megboldogult öreg ur nem valamiféle vagyonos ember volt. Évek óta jó viszonyban voltunk vele és feleségével és mi sajnáljuk legőszintebben a szerencsétlen emberpár szörnyű tragédiáját.

**Küldöttség a főpolgármesternél**

**Köszönet a piac áthelyezéséért.**

(Saját tudósítónktól.) A Piata Avram Ianou (Szabadság-téren) levő kereskedők és iparosok küldöttsége jelent meg ma a városházán, hogy köszönetüket fejezzék ki dr. Robu János főpolgármesternek, mert az aradi piacot visszahelyezte régi helyére. A küldöttséghez az aradi termelők delegáltjai is csatlakoztak köszönetükkel. A monstre küldöttség a főpolgármester előszobájában sorakozott fel és ez a nagyszoba szüknek bizonyult a hatalmas deputáció befogadására. A küldöttség szónoka Erdős Pál csemegekereskedő volt, aki lendületes és szép beszédben köszönte meg az aradi kereskedők s iparosok nevében a főpolgármesternek a piac visszahelyezését. A köszönő szavakra dr. Robu János a következőket válaszolt:

— Hét év óta, amióta Aradváros élén állok, meggyőződhetek róla, hogy nem teszek különbséget polgár és polgár között. Nemzetiségre és vallásra való tekintet nélkül, ennek a városnak minden polgára egyformán kedves előttem és ha igazságos ügyben fordulnak hozzám, teheségemhez képest igyekszem kérésüket teljesíteni. Ezek az elvek fognak vezetni a jövőben is, ha megmaradok a város élén. Kérem önöket, őrizzék meg szeretetüket és bizalmukat irányomban.

Hatalmas éljenzés fogadta a főpolgármesternek ezeket a kijelentéseit. Mindenki tudja, hogy dr. Robu János nemcsak szavakban, hanem tettekkel is bebizonyította, hogy mindenkor a polgárság érdekei lebegtek a szeméi előtt és sohasem vezette nemzeti, vagy vallási elfogultság. Az elmúlt hét esztendő alatt kifejtett tevékenysége a legjobb bizonyítéka ennek. Itt írjuk meg, hogy a piacot kedden már a Szabadság-téren tartják meg és minden ezzel ellenkező híresztelés csak a közönség megtévesztését célozza.

# H I R E K.

— AZ ÁRVIZKÁROSULTAK JAVÁRA a mai napon a következő adományok érkeztek hozzánk: Aradi orth. izr. jótékony nőegylet 1000 lej, Czúg Sándor Újvársánd 500 lej, összesen 1500 lej. Eddigi gyűjtésünk 111.017.50 lej, összegyűjtésünk 112.517.50 lej.

— Az új bélyegtörvény életbeléptetése. Bucurestiből jelentik: A pénzügyminiszteriumban megtették a szükséges intézkedéseket az új bélyegtörvény életbe léptetésére. Brațianu Vintila pénzügyminiszter reméli, hogy a törvényt március 5-ig kihirdetik és azután alkalmazzák.

— Lupu Karlsbadban. Bucurestiből jelentik: Lupu dr. ma elutazott Karlsbadba, ahol március 14-ig kurátort tart.

— Eltiltották a vasutasokat a politizálástól. Bucurestiből jelentik: A CFR. vezérigazgatósága rendeletileg megtiltotta a vasutasoknak, hogy politikai jellelű manifesztációkon részt vegyenek.

— Véres választási harcok. Bucurestiből jelentik: A községi választások izgalma a csúcspontot érte el a régi királyságban. Eddig még soha nem tapasztalt választási és propaganda láz uralja a néptömegeket és igen sok helyen már most, a választások előtt is, vér folyt az elvekről. Burgusni (Dobruđa) jelentés szerint a községi tanácsi jelöltek listájának bemutatásakor 15 sebesülés történt. Egy csoport parasztpárti földműves megtámadta a liberálisok listájának bemutatóját és ezek közül tízenötöt megkészték, egynek a fülét vágják le. A község liberális értelmű bíróját bottal ütötték le, amikor tiltakozott a parasztpártiak brutalitása miatt és csendőri segítséget kért. — Calafatból jelentik: Ma délelőtt súlyos verekezés történt a kormánypárti liberális Stoilescu és a disszidens liberális Ciupag vezetés alatt álló polgárok között; huszonöt revolverlövés is eldőrdült. A véres verekezésnek két halottja és sok sebesültje van.

## Külügyminiszterek a sajtó gyűlésében.

A kisantantkonferencián megjelenő újságírók a kérdések özőnével ostromolták Benest, Ducát, Nincsicset.

(Saját tudósítónktól.) A konferencia befejezése után a külügyminiszterek rendelkezésére álltak a sajtó összegyűlt képviselőinek. Elsőnek Nincsic jött ki a teremből. Ruttkay György, a budapesti Est-lapok tudósítójának kérdésére kijelentette a jugoszláv külügyminiszter, hogy a lefegyverzés ügyében a kisantant egységes álláspontot foglal el. Majd Nincsic külügyminiszter kérte Ruttkaytól:

— Melyik lapot képviseli?

— A budapesti Est-lapokat. Hiszi-e külügyminiszter ur, hogy a frankhamisítás mögött politika húzódik meg?

Nincsic válaszában kijelentette, hogy ő először románikus mesének tartotta a frankhamisítási esztét és azt hitte, hogy az egész ügyet nem kell komolyan venni. Később azonban meggyőződött arról, hogy előkelő hatósági személyek is bele vannak keverve az ügybe és a hamis bankjegyek állami intézetben készültek. Nem lehet ezt az ügyet olybá feltüntetni, hogy a hamisítók hazafias célokat szolgáltak. A pénzhamisítás közönséges büntetés, olyan, mint a lopás és ezért ehhez képest kell eljárni velük szemben.

Az újságíró azután a magyar királykérést hozta szóba s megkérdezte a külügyminisztert, nézete szerint Magyarországnak van-e joga a szabad királyválasztásra. Nincsic így válaszolt:

— Ez a kérdés a magyar nép hellye. Az államforma kérdésében szabadon dönthet, de Habsburgot nem választhat királynak, mert ezzel nemzetközi szerződést sért meg.

Most Benes csehszlovák külügyminiszter került az újságírók gyűlésébe. Benes óvatosan és lakonikus rövidséggel válaszol a feltett kérdésekre. Az első kérdés ez volt:

— Elmebeteg tolvaj. Az aradi törvényszék büntető tanácsa előtt ma

Demény Ferenc szobafestő állott, lopással vádolva. Demény egy jómodu erdélyi iparos rossz utra tévedt fia, aki Magyarországon több lopást követett el, majd elmegyógyintézetbe került, ahol megfigyelés alá helyezték. Saját bevallása szerint, majdnem az összes magyarországi elmegyógyintézeteket végigjárta, azonban mindenhol megszőkölt. Feleségével együtt néhány hónappal ezelőtt átszőkölt Romániába s Aradra jött. Itt egy külvárosi vendéglőben lopást követett el. A rendőrség egy gyár kéményében elrejtőzve fogta el. Az aradi törvényszék büntető bírósága ma négy havi fogságra ítélte, amelyet azonban letöltöttnek vett a vizsgálati fogsággal.

Jön! Jön!  
**Botrány.**

Főszerepben:  
**GLORIA SWANSON**  
Legközelebb  
az aradi APOLLOBAN.

— Mi a véleménye a frankhamisítási ügyről?

— Csak annyit tudok róla — válaszolt Benes — amennyit a prágai lapokban olvastam.

Most ismét Ruttkay György veszi át a beszélgetés irányítását, több kérdést intéz a csehszlovák külügyminiszterhez, aki azonban láthatólag két akar térni a válaszok elöl s viszontkérdéssel felel:

— Magyarországon most milyen újabb dologra készülnek?

Végül mégis komolyan érintette a Habsburg-kérdést. Utalt arra, Magyarország kötelezettséget vállalt, hogy Habsburgot nem ültet a magyar trónra. Ennek a kötelezettségének minden körülmények között eleget kell tennie.

Duca külügyminiszter eleinte szabadkozott az intervju ellen:

— Uraim, minden mondanivalómat megtalálják a hivatalos kommunikációban.

Ruttkay György szólalt meg erre:

— Külügyminiszter ur legutóbbi bucuresti-i beszélgetésünk alkalmával megígérte a kisebbségi kérdés elintézését. Kértem, hogyan intézte el?

Duca így válaszolt:

— A kérdést nem értem, ámbar tudom, mit akar. Az ilyen formában feltett kérdésre azonban nem válaszolok. A román kormány a kisebbségekkel szemben mindig szabadelvű politikát folytatott, amennyiben a legszélesebb jogokkal ruházta fel őket. Tette pedig ezt nemcsak a békeszerződési kötelezettsége miatt, hanem elsősorban azért, mert az állam konszolidációjának érdeke, hogy a négy milliónyi kisebbséggel szemben megtalálja azokat a modus vivendiket, amelyek a szoros együttműködésre vezetnek. A háború után került felszínre a kisebbségi kérdés, de ezt a helyzetet nem szabad kihasználni. Mert vannak emberek, akik nem tudnak e kérdés mélyére hatolni, mégis minden módon ki akarják használni az adott körülményeket.

— Kivetették a városi illetékeket.

Az aradi városi pénzügyi hivatal a napokban küldi szét a közönség körében az új városi adófizetési felhívásokat. A felhívásban értesítik a közönséget arról, hogy ugyanarra az összegre adózták meg, mint az elmúlt évben s hogy ezt az adót negyed évenként előre kell kifizetni. A jelenlegi adóösszeg nemcsak erre az évre, hanem 1927. és 1928-ra is érvényes marad.

Órák, ékszer legolcsóbban vásárol:

**Csáky**  
Cégnél Aradon, a városházával szembeni épületben. Előrendelői sajtó órás és vékony mûhely.

— Katonák halálos katasztrófája. Bucurestiből jelentik: Tegnap a Bucuresti melletti Chitilla rendezőpályaudvaron a csernovitzi expressz elgázolta a vasutas ezred egy katonai osztagát. Két katona meghalt, három súlyosan és kilenc könnyebben megsebesült. A szerencsétlenül járt katonákat segélyvonaton Bucurestibe szállították, ahol a helyi kórházban helyezték el őket.

— Megvesztegetett tisztviselő. Az aradi törvényszék vádtanácsa ma Zamfiru György aradi népesedési hivatali tisztviselő ügyével foglalkozott. Zamfiru György, mint a bejelentő hivatal tisztviselője egy Nagy Antal nevű katonaszökevény részére személyazonossági igazolványt adott ki s ezért 3800 lejt fogadott el. A katonaszökevényt elfogták s amikor az igazolvány miatt kérdőre vonták, bevallotta, miképpen jutott hozzá. Ezért bünvádi eljárás indult Zamfiru ellen s az aradi törvényszék ma vád alá helyezte a tisztviselőt.

— A bucuresti-i diákok sztrájkjal fenyegetődnek. Bucurestiből jelentik: Valaori közoktatásiügyi államtitkár előtt tegnap megjelent egy diákküldöttség, amelyet Danulescu, az orvostanhallgatók egyesületének elnöke vezetett. Az államtitkár kijelentette a küldöttségnek, hogy a diákok memorandumában foglalt panaszok legnagyobb részében az egyetemi tanács illetékes a döntésre. A diákok erre azt válaszolták, hogy az egyetemi tanács már elutasította őket, majd Danulescu közölte az államtitkárral, hogy amennyiben az 1924. decemberben beadott memorandum követeléseit két héten belül nem teljesítik, úgy az egész országban proklamálják a diáksztrájkot.

Jön! Jön!  
**Botrány.**  
Főszerepben:  
**GLORIA SWANSON**  
Legközelebb  
az aradi APOLLOBAN.

— Apponyi emléktábla Budapesten. Budapestről táviratozzák: Az Apponyi-terem levő királyi bérpalotában elhelyezett Apponyi-díszablát ma leplezték le ünnepélyes keretek között.

— Halálos vonatkisiklás. Athénből jelentik: Egy különvonat, amelyen a vasutigazgató és több magasrangú vasuti tisztviselő utazott, Athén és Larissa között kisiklott. A kerületi vasutigazgató meghalt, négy főtisztviselő súlyosan megsebesült.

— Az árviz-estélyre fenntartott helyek csütörtök délig kiváltandók.

— Nyugdíjasok közgyűlése. Az aradi nyugdíjasok egyesületének vezetősége felhívja a nyugdíjasokat, hogy február 14-én, délután fél négyre jelenjenek meg az aradi városházán, ahol gyűlést tartanak.

— Közkívánatra a jelmezes babakól 14-én, vasárnap d. u. 4 órai kezdettel, szépségversennyel egybekötve, meg lesz ismételve az aradi Központban. Kéretnek a szülők, a babakól a múltkorai jelmezekben elhozni sziveskedjenek.

— H. Sziklay Gizl tánciskolájában, az aradi Fehér Kereszt nagytermében február 11-én új tánckolon kezdődik.

— Orvosi hír. Dr. Tesic bőrgyógyász, volt párisi klinikai gyakornok, rendelőjét Str. Eminescu (Deák Ferenc-utca) 24—26. alá helyezte át.

— Az AMTE-pálya átvétele fojód hó 14-én, vasárnap d. e. 10 órakor, a vágóhid mellett. Kérjük az AMTE összes tagjait ezen ünnepélyes átvételnél lehetőleg jelen lenni sziveskedjenek. A vezetőség.

### Aradi Központi Étterem

Menü-étlap 1926. II. II.

#### Ebéd:

Husleves  
Káposzta főzelék  
½ csirkésült  
Dísz lepény

44.— 1 lej.

#### Vacsora:

Bécsi szelét  
burgonya körettel  
Izós palacsinta

33.— 1 lej.

Este 11 órától bar és parkettánc

— Kiss Menyhért otthagya a fajvédőket. Budapestről táviratozzák: Kiss Menyhért képviselő ma bejelentette Gömbös Gyulának, hogy kilép a fajvédőpártból. Kijelentését azzal indokolja, hogy valahányszor meg kellett volna buktatni a kormányt, a fajvédők mindig a kormányt támogatták és ez így történt a frankiagyban is.

— Krasszin a halállal vívódik. Párisból táviratozzák: Az itt megjelenő orosz újság híradása szerint Krasszinnak, Szovjetország párisi nagykövetének az állapota annyira rosszabbodott, hogy tegnap elkészítette a végrendeletét.

Jön! HARRY PIEL szenzációs új filmje. Jön!

## A magyar nemzetgyűlésen megtámadták Bacher

Antiszemita-interpelláció a Viktória-koncern ügyében. — Megint nagy botrányok színhelye volt a magyar parlament.

(Budapest, február 10.) A nemzetgyűlés mai ülésére a Viktória-malom szanálása miatt négy interpellációt jegyeztek be, különösen Bacher Emilnek, a malomkoncern vezetőjének gazdálkodásáról. Baross János, Petrovác Gyula, Erdélyi Aladár és Erdő-Harrach Béla interpellálják meg ez ügyben a pénzügyminisztert, s érdekes, hogy az interpellálók közül hárman egységspártiak. A Viktória-koncern érdekkörébe tartozik különben több romániai vállalkozás is, mint a nagyváradi László, a temesvári Múmalom és Csehszlovákiában a pozsonyi Gottfried gőzmalom. Bacher tulajdonában van a régi halterasztó, Csehszlovákiában 2000 holdas földbirtoka, Budapesten több nagy bérháza, hatalmas részvényérdekeltsége van és az ő birtokában van a Viktória malom 420.000 részvénye. Tavaly 280 millióra becsülték a vagyonát és az Új Nemzedék szerint havi 18 millió jövedelem után fizet adót. Interpellációjában Baross János azt kérdezte a kormánytól, igaz-e az, hogy a kormány 12 millió aranykorona hitelt nyújtott a csődbejutott Viktória-malomnak. Bacher, a magyar Stinnes megrendülését az egész gazdasági élet megéri és a kormányt teszi felelőssé érte, hogy a koncern hitele érdekében az adófizetők pénzét kockáztatja. Utána Petrovác Gyula interpellálta meg a pénzügyminisztert, tájékoztassa a Viktória-koncern szanálásának ügyeiről a nemzetgyűlést és gondoskodjon, hogy hasonló eset többé ne forduljon elő. Szerinte Bacher a magyar buzát angol pénzen az amerikai piacon konteminálta meg és most a magyar közgazdasági élet a szegyénytől való félelmében még kíséretli Bacher. Tiltakozik, hogy akkor, midőn a magyar kormány nem tud mezőgazdasági és ipari hitelt nyújtani, amikor a gazdasági élet tőkehiányban szenved, akkor 130 milliót juttasson egy zsidó vállalat alátámasztására csak azért, hogy a külföldön megtámadott magyar hitel becsületét megvédje. Amit Bacher csinált, az veszedelmesebb a nemzeti becsületre a frankügynél is. A baloldali sajtó mégis védőcikkeket ír. A frankügynél két táborra osztotta az országot. (Esztergályos közbekiált: Becsületesek s gazemberek táborára!) Petrovác kijelentette, hogy elfogadja a megállapítást, a mely szerint ezen az oldalon ülnek a becsületesek és kezével a kormánytámogató oldalra mutatott. Percekig tartó vihar következett erre és a képviselők felugrálva vitatkoztak. Az elnök óriási zaj közepette függesztette fel az ülést, majd az ülés újból való megnyitása után rendreutasította Petrovácot, mire Petrovác kimagyarázta a szavait.

— Ezt az oldalt láttam megtámadva, — mondotta — s ezért tettem ezt a kijelentést.

Petrovác beszéde közben Fábrián Béla demokrata és gróf Hoyos Miksa egységspárti között szóváltás keletkezett, mire Lend-

vai István odacsalájtotta Fábriánnak:

— Kíméljék Fábrián fileit!

Fábrián erre magából kikelt és kiáltotta Lendvai felé:

— Ne beszéljen, gyáva csirkefogó!

Nagy zaj keletkezett az egész házban és az elnök a mentelmi bizottság elé utasította Fábriánt. Petrovác ezután még arra kérte a pénzügyminisztert, hogy nyugtassa meg a közvéleményt.

.....

## Közgazdaság

Zürichben 2.24.50, Párisban

11.75 a lej.

Helyi valutaárak. (Február 10.) **Áru:** Dollár 231, angol font 1120, cseh korona 6.80, francia frank 8.70, lira 9, dinár 4, schilling 32.70, márka 55, magyar korona 305, svájci frank 44. — **Pénz:** Dollár 230, angol font 1100, cseh korona 6.70, francia frank 8.50, lira 8.80, dinár 3.90, schilling 32.40, márka 54, magyar korona 312, svájci frank 43. — **Kifizetések:** Newyork 233.25, London 1142, Prága 6.95, Páris 8.72, Milánó 9.46, Zágráb 4.15, Bécs 33, Amsterdam 94.20, Berlin 55.90, Budapest 302, Zürich 45.20.

**Zürichi tőzsdenyitás.** (Február 10.) Berlin 123.55, Amsterdam 208.10, London 2525.25, Newyork 519.25, Páris 19.20, Milánó 20.35, Prága 15.36.50, Budapest 0.0072.70, Belgrád 9.13.60, **Bucuresti** 2.24.50, Bécs 0.0073.05.

**Zürichi tőzsdezárlat.** (Február 10.) Berlin 123.60, Amsterdam 208.10, Newyork 519.38.50, London 2525.80, Páris 19.04, Milánó 20.95, Prága 15.35.50, Budapest 0.0072.70, Belgrád 9.13.50, **Bucuresti** 2.24.50, Varsó 0.00070.50, Bécs 0.0073.05.

**Bucuresti-i tőzsdezárlat.** (Február 10.) **Kifizetések:** Páris 8.62, Berlin 55.50, London 1135, Newyork 233.75, Milánó 9.40, Zürich 44.95, Bécs 32.90, Prága 6.90, Brüsszel 10.60. **Valuták:** Napoleon 850, márka 55, leva 1.60, török lira 1.12, angol font 1125, francia frank 8.70, svájci frank 49.50, lira 9.30, drachma 2.90, dinár 4, dollár 231, lengyel márka 32, schilling 33.

— **Új ipari részvénytársaság Aradon.** A gyöngyháznak, ezen nemes nyersanyagok ipari feldolgozása eddig Nagyrománia területén ismeretlen termelési ág volt. A mástól évvel ezelőtt alakult. Ing. Scharntner & Co. aradi cég volt az első, mely ezen ipart sikeresen honosította meg és szerény alapokból odáig fejlesztette, hogy jelenleg a helyi szükségletnek egy jelentékeny részét képes gyártmányával fedezni. A gyár nemrég költözött át Radnai-úti saját épületébe, mely Szántay Lajos műépítész tervei szerint épült és a legmodernebb gépekkel van felszerelve. A vállalat gyártmányai a mutalkozó nagy kereslet folytán hosszú időre előre le vannak kötve, úgy, hogy az üzem lényeges kibővítése vált szükségessé. E célból ezen nagyjövőjű és fejlődésképes vállalat 4 millió lej alaptőkével részvénytársasággá alakul át. Az új cégben érdektséget vállal a Heinrich Adlers Söhne cseh-

országi gyár is, mely ezen szakmában a kontinensen a legnagyobbak közé tartozik és már évtizedek óta több mint 500 munkást foglalkoztat három gyártelepen. Ezen nagyvállalat aktív közreműködése, valamint a gyár eddigi tulajdonosainak, Hehs Béla, Szántay Lajos, Scharntner Sándor és Bokor Ernőnek személye, kik az új vállalatban továbbra is bennmaradnak, biztos garanciát nyújt arra, hogy a gyár vezetése a jövőben is a legjobb kezekben lesz.

— **A Magyar Nemzeti Bank tiszta jövedelme.** Budapestről táviratozzák: A pesti Magyar Nemzeti Bank most közzétett mérlegéből kitűnik, hogy a tavalyi tiszta jövedelme 12 millió aranykorona, ami 200 milliárd papirkoronának felel meg.

— **Kedvezmények a bécsi mintavásárra.** A kereskedelmi és iparkamara közli: Az 1926. március 7—13. napjain tartandó X-ik bécsi nemzetközi mintavásár igazolványai megérkeztek. Az igazolványok a látogatókat a következő kedvezményekre jogosítják: 1. Az osztrák vasutakon március 4—16. között a gyorsvonatok és D. vonatok igénybevétele személyvonati utazási jeggyel. 2. 25 százalékos menetdíjkedvezmény a személyvonat igénybevételekor, ha a látogató retur-jegyet váltott. 3. Az igazolvány az érkezésnél és indulás előtt az osztrák határon, illetve a bécsi pályaudvaron lebelvegezendő, ellenesetben nincs menetdíjkedvezmény. 4. A mintavásárra utazóknak joguk van fenti napokon a magyar és osztrák vasutakon bármely vonatra váltott közvetlen magasabb kocsiosztályba szállni. 5. A CFR. vonalain az igazolvány felmutatása mellett a vásárról való visszautazásnál 50 százalékos kedvezmény jár. 6. A vásárlátogatók 1926. február 22-től április 5-ig az osztrák határt konzuli vízum és vízumbélyeg nélkül léphetik át, csupán a vásári igazolvány és érvényes utlevél felmutatása szükséges. A vásárigazolvány ára 130 lej, a magyar vasutak kedvezményének igénybevételere jogosító igazolvány 1700 magyar korona. Az igazolványokat a kamara a mai naptól kezdve árusítja. Kivételes esetekben a bécsi vásár képviselői és tudakozó helyei adnak felvilágosítást.

## BARO GARRAGAN

szenzációs kalandor  
film. : Bemutatója  
pénteken az aradi

## Urániában.

## Féltékeny férj bosszúja

A véres uccai támadás előzménye. — Az önként jelentkezett merénylő szomorú vallomása.

(Saját tudósítónktól.) Szinte majd minden családi dráma indító oka az a bizonyos házassági háromszög, amelyet a francia vigjátékirók oly előszeretettel használnak fel témának. S ez a téma szinte örökéletű, mert nap-nap után újabb eseteket sorakoztat fel az események krónikája: a férj gyilkol, mert féltékeny, az asszony öl, családot irtanak s ezer más variáció, ugyanazokért az okokért. A féltékenység volt indítója annak a tragikumnak, indult uccai támadásnak, amelyről az Aradi Közlöny számolt be: — Mayer János lakatossegéd az Attila-téren késsel megszurta Kriszán Pál cipészt, majd önként jelentkezett az aradi ügyészségen. Ennyi volt a híradás, a többi már maga Mayer János diktálta Keserű szívvvel a Jegyzőkönyvbe:

— Régtóta suttolgok, de tegnap hallottam pozitív formában azt a lesújtó hírt, hogy a feleségemnek szeretője van — mondja. Még aznap este felelősségre vontam az asszonyt, aki eleinte tagadott, de azután nyugodtan bevallotta, hogy igaz ugyan a hír, de nekem aztán ehhez igazán semmi közöm nincs. Ezzel az ő részéről elintézte az ügyet s aludni ment. Én azonban egész éjszaka nem tudtam elaludni. Így aztán reggel hat órakor, amikor még sötét volt, észrevettem, hogy a feleségem felöltözik, kimoson a házból s az Attila-tér felé indul. Én utána. Nem vett észre, talán azt hitte, hogy nyugodtan alszom, semmiről sem tudva. Nemsokára jött egy férfi, a feleségem boldog örömmel üdvözölte. Ezt látva, elborította agyamat a vér, nem tudtam magamról s készel nekimentem a férfinak s belészurtam. Mi történt azután, meg halt vagy él-e, nem tudom. Én elrohantam, idejöttem a törvényszéki palotához, megvártam az ügyészségi hivatal kinyitását és önként jelentkeztem.

Igy szól a vallomás. Ezzel Mayer János elhallgatott s megadva magát sorsának, várta az elkövetkezendőket. Az ügyészségen felkérte dr. Friedmann Ignác ügyvédet, vállalja el ügyét. Az ügyész pedig egy rendőrrel átküldte Mayer Jánost az aradi államrendőrségre, hogy ott folytassák le a nyomozást és kihallgatásokat s úgy küldjék vissza a féltékeny férjet, hogy tettéért feleljen majd a törvényszék szigorú bírái előtt . . .

**Az aradi Apolloban**  
ma, esütörtökön

**Fanny és a cselédkérdés**

A budapesti vígszínház nagysikerű vigjátéka  
Főszerepben:

**KENNEDY MAGDA**

Az előadások 1/2, 5, 6, 7/8 és 9-kor kezdődnek

## Irodalom és művészet.

### Fedák Sári elbucszott az operettől.

Budapestről táviratozzák: Fedák Sári a legutóbbi időben a Fővárosi Operettszínházban színrekerülő „Terezina” című operettben aratott hatalmas sikereket. Az újdonság sikere is az ő nevéhez fűződik és most Fedák mégis otthagyja a „Terezina”-t s az operettet. Most tartotta a „Terezina”-ban bucsufellépését és fellépése után kijelentette ez az örökifjú primadonna, hogy már öregnek érzi magát ahhoz, hogy operettekben lépjen fel és nem is fog többé operettben játszani. Ezzel kapcsolatosan azt is kijelentette, hogy a hangszálait nemsokára műtétnek veti alá.

\* Az aradi színház heti műsora. Csütörtök: Orlow. Péntek: Orlow. Szombaton fél 8 órakor: Orlow. Tizenegy órakor: Pikáns előadás. Va sárnap délután 3 órakor: Orlow. 6 órakor: Miss Lilian. (Bemutató-előadás.) 9 órakor: Orlow. Hétfőn: Zsidónó. (Jadlowker Hermann vendégfellépésével.)

\* Jakabffy Dezső megvált az aradi színház művezető-igazgatói állásától. Az aradi színház vezetésében a mai napon érdekes változás történt: Jakabffy Dezső visszaadta művezető-igazgatói megbízatását Maurer Béla igazgatónak s a jövőben csak főrendezője lesz az aradi színháznak. Ezt az alábbi levélben adta ma tudtul: Igen tisztelt Főszerkesztő ur! B. lapja utján kívánatosnak érzem közölni az aradi közönséggel, hogy a mai napon az aradi színház művezető-igazgatói megbízatásáról önként lemondtam. Ez a lépésem megváltozhatatlan és oka egyszerűen az, hogy a művezetés főrendezői működésemet terheli és a rendezés terén való ambícióm hátrányosan befolyásolja. Művész vagyok és nem tehetek koncessziókat a művészetem kárára. Ezért lemondtam a művezetésről és csak főrendező vagyok. Soraim közlését őszintén köszönöm, igaz hive Jakabffy Dezső.

\* Szendrey Mihály Aradon is megünnepli negyven esztendősi jubileumát. Kedden este lesz a jubileum és annak megrendezését külön társadalmi bizottság vette kezébe. A jubilaris estén Molnár Ferenc nagy sikert aratott „Hattyu”-ja kerül színre, amelyben Szendrey egyik legjobb szerepét, Jácint atyát alakítja.

### Tavaszi divatlapok Sándor hírlapirodában Arad.

\* A nagyszerű „Orlow” sorozatos előadásait csak a vendégszereplések és egy prózai premier szakítják meg. Az „Orlow”-ot mindenképpen megnezi.

\* A „Miss Lilian” (Modern lányok) rendkívül érdekes bemutatója vasárnap délután hat órakor lesz.

\* Jadlowker Hermann vendégszereplése évek óta a legnagyobb eseménye az aradi színháznak. Az esemény jelentőségét növeli az a körülmény is, hogy Rácz Imre, az európai nevű operatőri énekes Brogni Mihály, egyik legnagyobb szerepét, az est harmadik vendége Schronk Ilonka timisoarai énekművész, Csányi Mátyás tanítványa. Tekintettel a színház nagynevű ven-

dégének tekintélyes honoráriumára, az operaelőadásra a színház helyárait mérsékelten felemelték. Jadlowkert, a világ egyik legkiválóbb tenoristáját és szereplőitársait zsúfolt ház fogja ünnepelni.

\* A szombat esti pikáns előadás keretében a „Kakukfészek” és még egy pikáns vígjáték kerül színre Kiss Mariska, Barna Anny, Misoga, Beregi s Szabadkai fellépésével. Az érdekes éjszakai előadás 11-kor kezdődik.

\* Ma, csütörtökön az „Orlow” főszerepeit Horváth Mici és Szücs Laci játsszák. Holnap, pénteken Betegh Béby és Fratta Géza az „Orlow” főszereplői.

## MOZI.

xx „Fanny és a cselédkérdés” vígjáték bemutatja az aradi Apollóban. Ma, csütörtökön mutatja be az aradi Apolló mozgószínház az utóbbi idők egyik legszenzációsabb vígjátékát. A humoros jelenetek egymást követik ebben a filmben a legszebb felvételekkel és a közönségnek másfél órára utolérhetetlen szórakozást nyújt. Az előadások fél 5, fél 6, fél 8 és 9 órakor kezdődnek.

xx „Egyszer minden asszony” ma, csütörtökön utoljára az aradi Urániában. Kevés mozifilmben van annyi báj és ugyanakkor annyi izgalom, mint az aradi Uránia mozgószínház e darabjában. Az előadások fél 5, fél 6, fél 8 és 9 órakor kezdődnek.

xx „Báró Garagan” szenzációs kalandortípus péntektől az aradi Urániában.

xx „Botrány.” Főszerepben: Gloria Swanson és Rod la Roque, legközelebb az aradi Apollóban.

xx Jön! Harry Piel legszenzációsabb filmje.

Az aradi Urániában  
ma csütörtökön utoljára  
**Egyszer**  
**minden asszony.**

Főszerepben:  
**VIRGINIA WALLY.**

Az előadások 1/5, 6, 1/8  
és 9 órakor kezdődnek

Felelős szerkesztő:  
RÉTHY JÓZSEF.

Cenzurat: Prefectura Judetului.

## NYILTTÉR.

E rovat alatt közöltékért nem vállalunk felelősséget.

### Köszönetnyilvánítás.

Mindazoknak, kik fájdalomukat részvétükkel enyhíteni igyekeztek, ezúton mond köszönetet

László Samu  
és családja.

1018

**Miért volt oly eredményes az 1925. évi bécsi őszi mintavásár?**  
Mert Bécsben, Középeurópa központi piacán, 7000 kiállító ajánlotta készítményeit a legdusább választékban és a legolcsóbb áron!

Azért látogassa meg a

## 10-ik bécsi nemzetközi mintavásárt 1926. március 7-13-ig.

### Különleges intézmények:

Nemzetközi autó- és motorkerékpár-kiállítás. „A villamosság a mezőgazdaságban.” — „Technikai újdonságok és találmányok.” — „Vadász-kiállítás.”

### Utlevél vizum nélkül!

Mintavásári igazolvánnyal és utlevéllel szabad határátlépés. — Menetdíjkezdmény a román, jugoszláv, magyar és osztrák vasutakon, valamint a Dunán is. Mindennemű felvilágosítás és vásári-igazolványok kaphatók a

### Bécsi Mintavásári R.-T. Wien VII.,

valamint alábbi tiszteletbeli képviselők útján: „Idet” utazási és szállítási vállalat Arad, Strada Berthelot No. 2. — Kereskedelmi és Iparkamara Arad. Schenker & Co. nemzetközi szállítási vállalat R.-T. Arad, Acsev-palota.

## Uri magánház

volt Batthyány-uccában, elfoglalható 4 parkettás szoba, elő, fürdő, cselédszobás lakással, műhely, esetleg istálló részére átalakítható melléképülettel, hatalmas telekkel, nagy pincével 1,250.000 leíért eladó. Megbízott: 16126

Urbanul-iroda Arad, főpostával szemben.

## Calea Saguna (Varjassy Lajos-ucca) 101. számú :-:

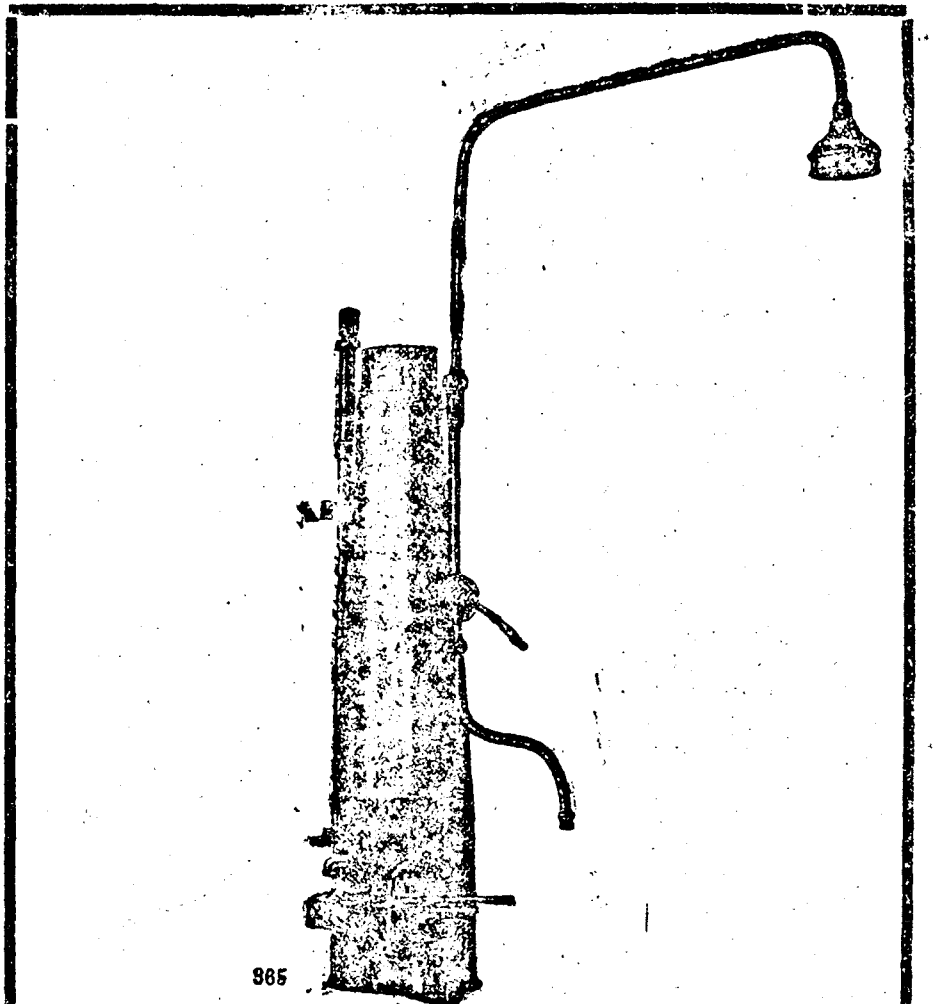
gazdálkodásra vagy ipari célokra megfelelő melléképületekkel beépített ház, egy 3 szobás előszobás ezenkívül 3 egyszobás lakással OLCSÓN ELADÓ. Kizárólagos megbízott: :-:

Györfly „Mures” irodája Arad, Strada Unirei (Fábián G.-u.) 15224

## Eladó magánház

2 szoba, fürdőszoba, konyha, éléskamara, előszoba, csukott folyosó, vízvezeték és villanyvilágítással, **azonnal elfoglalható.**

Cim: Arad, Str. Oituz (Illés-u.) 111.



Ugy, mint a békében, ismét kényelmesen és olcsón fürödhetünk gázzal, valamint számtalan ipari célra is előnyösen használhatjuk a kitűnő minőségű gázt. — **Berendezési tárgyakat részletfizetésre és gázszerelési munkálatokat önköltségi árban vállalunk.**

## UZINELE COMUNALE Sectia Gaz aerian

Arad, Str. Muciu Scevola No. 9., 11., 13.

Telefon 27., 25. és 16. és Str. Eminescu 4. sz. alatt levő városi iktatás mindenemű megrendelési ügyben a nagyérdemű közönség rendelkezésére áll.

**Makulatura 5 kgros csomagokban kapható a kiadóban**



# Megérkeztek A. GAGNIERE & CO. LONDON

világhírű férfiiszövet különlegességei **J. SCHEUTZ** egyedárusítónál Arad, Str. Eminescu 28. Telefon: 5-16.

**BOUQUET D'ORIGAN**  
CH. DUPIRIÉ  
EAU DE COLOGNE  
SAPUN  
PUDRĂ  
CREMĂ

Legmodernabb fürdőszoba és vízvezetéki berendezéseket legjutányosabban  
**Welsz Márton**  
készít Arad, Str. Unirei 14., Ortutay-pal.

**ÜZLETES**  
egyemeletes sarok bérház, a volt Szabadság-tértől pár lépésre, évi 180.000 lej bérjövdelemmel, 1.500.000 lejért ELADÓ. -: Megbizott:  
Uranel-iroda Arad, főpostával szemben.  
**Schamberger László**  
KOCSIGYARA ajánlja finom bőrfedeles és urihajtó kocsijait a legolcsóbban, valamint mindennemű kocsik javítását, könnyű stráfkocsi, kézikocsi, kétkerékű kocsik kaphatók, mindennemű fa- és megmunkák és asztalosárúk, a legfinomabb lakberendezések stb. Arad, Strada Crihan 1. és Calea Saguna 138. 346

Használjunk kizárólag **PLANTOL** legjobb növény ételzsírt, mert tiszta, egészséges és szaporá.  
Köserül előállítva, szigorúan az orthodox isz. rituelek szerint.  
**Fuchs Benjámín** nagyváradi orthodox főrabbi úr felügyelete alatt.  
Készíti a Fabrica Phénix S. a. R. **BUCURESTI.** Kapható a fűszer- és esemege üzletekben.

Mindenki megvözöndühetik, hogy bármilyen férfi és női ruhákat gyönyörűen fest és tisztít Hozspodár M. kelmefestő- és vegytisztító Intézete Arad, Str. Sf. Ioanncu 13. (Teleky-ucsa)

**Lapkihordópar Valkány**  
azonnalra  
jó fizetéssel felvétetik. -: Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

LÁTOGASSUK MEG A  
**PHILADELFIAI VILÁGKIÁLLITÁST,**  
mely legjobb alkalom üzleti utra és látogatásra az  
EGYESÜLT ÁLLAMOKBA  
**A HAMBURG—AMERIKA VONAL VILÁG ÉS KÉJUTAZÁSAI.**  
MÉRSEKELT menet-térít jegy a III. osztályra csak 175 dollár. Felvilágosítást a II. és I. osztályon való utazásra kívánatra díjtalanul adnak bármikor alant felsorolt irodáink. — A társas utazásokat a kiállításra igazgatónk: **LAZAROVITZ H. L.** úr személyesen vezeti.  
Utmutatóval és közelebbi felvilágosítással szívesen szolgál:  
Hamburg—Amerika Linie S. A. R. Bucuresti, Calea Grivitei 183., valamint ennek fiókjai:  
ARAD, Str. Eminescu Fehér Kereszt épület. Temesvár, Mercy-u. 2. Sürgőnycim: Lazarovitz.

község határában ÖBESENYÓ mellett 360 KAT. HOLD kiváló minőségű SZANTÓFOLD felszerelés nélkül, egyben vagy 3-4 részletben olcsón és kedvező fizetési feltételek mellett; továbbá az UTVINISI (ötvenes) határban Curticiutól 2 km.-re 10 kat. hold I. osztályú szántóföld igen olcsón eladó. Bővebbet: -: Győrffy „Mures” irodájában Arad, Strada Unirei (Fábián G.-u.) 15224

**Asztalos- és műbutorgyárosok**  
kivánatra kaphatnak:  
Blitzmatt watterprof Dulack legjobban bevált politurpótló, olarefactor Martalin, Penstra, Plenolin, stb. különleges cikkekről ismertetőt a Bánáti vezérképviselettől:  
**Schattles Gyöngökség**  
Lugoj, Vászár-ucca. Telefon 16.

Banca Podgoria Aradului S. P. A. Ghioroc. | Aradhegyaljai Takarékpénztár R.-T. Gyorok.

**Convocare.**  
BANCA PODGORIA ARADULUI SOCIETATE PE ACTII isi tine in 27. Februarie 1926, la orele 3 1/2 d. m. in localul societatii in Ghioroc  
**Adunarea Generală ordinară a 21-a**  
la care prin aceasta se invită D-nii actionari.  
OBIECTE:  
1. Alegerea a 2 actionari pentru autentificarea protoco-lului si designarea notarului.  
2. Prezentarea si stabilirea socotelilor de anul 1925. si dispozitii in privinta folosirii cásigului, raportul comitatului de supraveghere despre anul 1925. si darea absolvărei pentru directiunea si com. de supraveghere.  
3. Modificarea §§. 55—57. 59. ale statutelor societari.  
4. Eventuale propuneri.  
Ghioroc, la 8. Februarie 1926.

**Meghívó.**  
AZ ARAD-HEGYALJAI TAKÁRÉKPENZTÁR RÉSZVÉNY-TÁRSASÁG Ghiorocban 1926. február hó 27-án délután 3 1/2 órakor az intézet helyiségében tartja meg  
**21-ik rendes közgyűlését,**  
melyre a részvényesek ezennel meghívotnak.  
TÁRGYSOROZAT:  
1. Jegyzőkönyv hitelesítésére 2 részvényes és a közgyűlési jegyzőkönyv vezetésére jegyző jelölése.  
2. Az igazgatóság és felügyelő bizottság jelentésének valamint az 1925. évi zárszámadások előterjesztése, a mérleg megállapítása, a nyereség felosztása iránti határozat hozatala, az igazgatóság és felügyelő-bizottság részére a felmentvény megadása.  
3. Az alapszabályok 55—57. 59. §§-ának megváltoztatása.  
4. Esetleges indítványok.  
Ghioroc, 1926. február hó 8.

DIRECTIUNEA. AZ IGAZGATÓSÁG.

Activa—Vagyon. CONTUL-BILANT PE ANUL 1925. — MÉRLEG-SZÁMLA 1925. DEC. 31. Passiva—Teher.

	Lei	b	Lei	b	Lei	b	Lei	b
Cassa in numerar — Pénztár készl.			47228	89			1000000	
Capitaleoloc. in alte bănci — Más pénzüintézeteknél elhelyesve			96226	47				
Cambii — Váltótárca			4297000					
Imprumut. Hipotecare — Jelzálog kölcsönök			20000				276112	
Efecte-Proprie — Saját értékpap.			13600					
Conto-Curent — Folyószámlák			2898593	20			3023830	65
Imobiliar — Intézeti ház			30500				2646025	16
Felszerelések — Mobiliar			32634					
Drept de piaț — Piacjog			15310	40				
			7451092	46				
Capitalul fund — Részvénytőke								
Capital de Rezerve — Általános tartalék					196112			
Fund. de Rezerve pentru desc. de preț de imobil — Házérték-csökkenési tartalékalap					30000			
Depuneri — Betétek					3023830	65		
Pe contocurent — Folyószámlákra					2646025	16		
Inposite nesolviste — Benem fizetett tőke kam. adók								42059
Dividenda neplătite — Kinem fizetett osztalékok								10831
Creditori — Hitelezők								40
Interese de transite — Atmeneti kamatok								155497
Saldul profit — Tiszta nyereség								346987
								7451092

Dat in Ghioroc, la 31. Decembrie 1925.  
DIRECTIUNEA — IGAZGATOSAG:  
Dr. Székely, Roszmann, Vajtaan, Tabajdi, Székely.  
Cenzurat si aflat in consonantă cu cărțile principale și auxiliare  
COMITETUL DE SUPRAVEGHERE — FELÜGYELŐ-BIZOTTSAG:  
Mategowsky m. p. Exterde m. p. Cservinszky m. p. Wittenberger m. p.

# Alapítási tervezet és részvényaláírási felhívás.

Alulírottak „**Industria siderului Societate p. A.**” — „**Gyöngyházipari Részvénytársaság**” — **Perimutterindustrie Aktiengesellschaft** cég alatt részvénytársaságot alakítanak, melynek célja az Aradon, Calea Radnei 38. szám alatt saját gyárépületükben üzemben lévő „**Ing. A. Schartner & Co.**” cég gyöngyházgombgyárát megvásárolni és azt ezen új részvénytársaság cége alatt üzemben tartani és fejleszteni.

E célra kibocsájtunk 2000 drb. á 2000.— lej n. é névre szóló részvényt, 4,000.000.— lej összértékben, mint alaptőkét. A részvények kibocsájtási ára 2000.— lej, és illetékekre részvényelőállításai és egyéb részvény kibocsájtási költségekre 50.— lej, összesen 2050.— lej, mely összeg a részvényjegyzés alkalmával egy összegben egyszerre befizetendő. Jegyzési határidő: 1926. február hó 28.

Jegyzési hely: Hehs Béla vezérigazgató urnál, Aradi Ipar és Népbank R. T.

Az alapítók fenntartják maguknak a jogot, hogy az igazgatóság tagjait az első 3 évre kinevezzék.

Fenti tervezet alapján felhívjuk az érdeklődőket részvények jegyzésére.

Arad, 1926. február hó 10-én.

**Bokor Ernő**  
Az „**Ing. A. Schartner & Co.**”  
cég vezetője.

**Schartner Sándor**  
okl. gépészmérnök.

**Hehs Béla**  
bankigazgató.

**Szántay Lajos**  
műépítész.

## APRÓ HIRDETÉSEK.

Tudnivaló az apróhirdetésekről: Az apróhirdetések díját szavak szerint számítjuk. — Minden szó hirdetés ára hétköznap 3 lej — vasárnap 4 lej. — Vastagabb betűvel 6 lej, illetve 8 lej. — A vastagabb betűvel kívánt szavakat aláhúzással kell jelezni. — Hirdetéseket d. u. 5 óráig vesszük fel. — Az apróhirdetéseket előre kell fizetni. — A legkisebb hirdetés ára 10 szög hétköznap 30 lej, vasárnap 40 lej. A kiadóhivatalt fenntartja magának a jogot, hogy az olyan apróhirdetés szövegét, amelyik tartalmánál fogva eredeti alakjában nem közölhető, azt minden egyes esetben megváltoztassa, illetve helyeshitessze. \* \* \* \* \* Hirdetéseket telefon útján is feladhatók, telefon szám: 151. \* \* \* \* \*

### Levelezés.

FÜGGETLEN úriasszony, úriember barátságát keresi. Leveletet „Havi 2000” jellegre a lapban jelezve, az Aradi Közlöny kiadójába kér. 1006

### Házasság.

HÁZASSÁGKÖZVEETÉSI ügyben forduljon bizalommal „AMOR” házasságközvetítő irodához. Cégjelzéstelen levelezés Timonczai, I. Gea. Praporgescu 7. 499

### Alkalmazás.

BEJÁRÓ TAKARÍTÓNO 16 bizonyítvánnyal félnap munkaidőre azonnal felvétetik. Arad, Str. Consistorului 12. sz. (Batthyány-u.) I. em. jobbra.

JÓ HÁZBÓL való fia tanulóknak azonnal felvétetik. Fábán és Társa varrógép-, kerékpár raktár Arad, Str. Metianu 16. (Forrai-ucca.) 16771

ÜGYÉS szobalány azonnalra felvétetik. Lineberg Bohus-palota 3 kapu, II. em., 11. ajtó. 16771

ROMÁNUL tudó kisasszony nyolc éves fiúcska mellé felvétetik. Cim. az Aradi Közlöny kiadójában. 1008

ROMÁN LEÁNY gyermek mellé (2 éves-től fölfele) ajánkozik. Cim. az Aradi Közlöny kiadójában. 1012

MINDENES szakácsnő felvétetik Hoffmann Sándor Arad, Bulv. Regina Maria 12. 1007

MINDENES, ki főzéshez is ért keresetlik. Arad, Str. Eminescu (Deák F.-u.) 16.

EGY mindenes főzőnő felvétetik. Jelentkezni Hoffmann Ottó Arad, Piața Avram Iancu (Szabadság-tér.) 997

### Lakás.

UJONNAN renovált suterén lakás kiadó. Ertekezni Arad, Str. Consistorului 29. sz. 1001

BÉRBEADÓ magánház a központban, 4 szoba, fürdőszoba, üvegezett folyosó, mosokonyha, pince, parkirozott udvar, azonnal beköltözhető. Megbízott Maier Arad, Str. Nicu Filipescu 13. (Flórián-u.) 1009

### Vétel és eladás.

KÖHÖGÉS-, rekedtség ellen használjon Itto bonbonst. Készíti Földes gyógyszer-tár Arad. 527

URI SZOBA; szalon, háló berendezések, antik szalon, perzsaszőnyegek, kis Singer gép, gramofon, hegedű, zongora, cimbalom, különböző antik butorok, egyes butorok, kézimunkák, függönyök, festmények, férfi-ruhák és kabátok, női fehérneműk, asztalnemű, antik órák, márvány íróasztalgarnitúrák, álló petróleum és villanylámpák stb. eladók. Arad, Str. Consistorului 12. (Batthyány-ucca) I. em. jobb. 1000

SERTÉS és baromfi hizlalásra kitünően alkalmas tészta hulladék kapható az Aradi Piskóta-gyárban, Calea Radnei. 1005

GYERMEKKOCSI, jókarban levő, szabályozható, nikkelezett, gummikereki eladó. Arad, Str. Ioan Russu Sirianu 13. (Aulich Lajos-ucca) 350

ZONGORA prima, rövid keresztűros eladó. Arad, Str. Pompiliu 21. (Kasza.) 830

ANTIK BUTOROKAT, porcellánokat, üvegárut, különböző szobaberendezéseket, vitrineket, egyes butorok, perzsa- és gyári szőnyeget, fehérneműket stb. bizományba veszek, s azok gyors eladásáról gondoskodom. Arad, Str. Consistorului 12. (Batthyány-ucca) I. em. jobb. 1000

EZÜSTÖT, ékszert, antik butort, zongorát, teljes modern lakás berendezéseket legmagasabb árban vesszünk. Vidékre utazunk. Salon Artistique Arad. 2601

JÓKARBAN lévő ebédlobutor és különféle más butorok, szőnyegek eladók. Arad, Bulv. Reg. Ferdinand 40-42. I. emelet. 967

PERZSASZŐNYEGEK legkedvezőbb fizetési feltételek mellett eladók. Arad, Str. A. Gavra (Csernovits-ucca) 12. I. em. jobbra Kováts. 1090

AZONNALI szállításra eladó egy komplett víznyomású olajsajtó teljes felszereléssel. Czégé Sándor Zaránd. 1002

### Üzletek.

ÖTVEN év óta fennálló kovácműhely szerszámmal, házzal, 150 □-ól telekkel eladó. Matuz Mate Nagyvarias. 996

### Különféle.

KERESEK kisebb berendezésű gőz vagy vizimalmot hasznabérbe, társnak is elmegyek, esetleg malomkezelést vállalom. Ajánlatokat a bér megjelölésével az alábbi címre kérek: Molnár m. Borosbes. 882

DIANAFÜRDŐ eladó. Nyitva reggel 6 órától este 9 óráig. 817



## Friss hal érkezett

Luttwák József céghez Arad.

